MINOX



BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUCTION MANUAL | MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES | ISTRUZIONI D'USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | INSTRUKCJA OBSŁUGI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MINOX RV-2

ROTPUNKTVISIER | RED DOT SIGHT | VISEUR À POINT ROUGE
VISOR DE PUNTO ROJO | MIRINO A PUNTO ROSSO
PIROSPONT-IRÁNYZÉK | CELOWNIK KOLIMATOROWY
КОЛЛИМАТОРНЫЙ ПРИЦЕЛ

WILLKOMMEN BEI MINOX

Mit diesem Rotpunktvisier aus dem Hause MINOX haben Sie sich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Präzision entschieden. Diese Anleitung soll Ihnen helfen, das Leistungsspektrum Ihres MINOX Rotpunktvisiers optimal zu nutzen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

INHALTSVERZEICHNIS

Willkommen bei MINOX 2
Sicherheitsregeln und Gebrauchshinweise 4
Entsorgung 5
Allgemeine Gebrauchshinweise 5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
Lieferumfang 6
Lernen Sie Ihr Rotpunktvisier kennen 7
Montage 8
Beleuchtung 8
An- und Abschalten der Beleuchtung 8
Memory Effekt und Ruhemodus 9
Umschalten des Absehens 9
Anpassen der Helligkeit 9
Nullstellen (Zentrierung) 10
Einschießen Ihres Rotpunktvisiers 10
Batteriewechsel 11
Wartung und Pflege 12
Problembehebung 13
Seriennummer 13
Service 14
Gewährleistungsbestimmungen 14
CE-Kennzeichnung 16
Technische Daten 17

SICHERHEITSREGELN UND GEBRAUCHSHINWEISE

Bevor Sie bei montiertem Rotpunktvisier mit Arbeiten an der Waffe beginnen, stellen Sie sicher, dass die Waffe entladen ist. Beachten Sie auch beim Einstellen des Rotpunktvisiers unbedingt die Sicherheitsregeln beim Umgang mit der Waffe.

Schauen Sie niemals durch das Rotpunktvisier direkt in die Sonne oder starke Lichtquellen, da dies zu schweren Augenverletzungen führen kann.

Vermeiden Sie, dass Batterien und Teile des Produkts in die Hände von Kindern gelangen (Verschluckungsgefahr).

Setzen Sie das Produkt nicht ungeschützt längerer Sonneneinstrahlung aus. Die Linsen können wie ein Brennglas wirken und Bauteile im Inneren oder in der Umgebung außerhalb des Produkts beschädigen.

Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Es besteht die Gefahr chemischer Verbrennungen. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann es innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verbrennungen kommen, die zum Tod führen können. Batterie nicht verschlucken. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in Körperteile gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro-Altgeräten und Batterien



Elektro-Altgeräte und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie sie bei ihrer lokalen Recycling-Annahmestelle ab. Die Entsorgung über die Restmülltonne oder die gelbe Tonne ist untersagt. Das Produkt enthält Batterien, die nicht fest verbaut sind. Diese müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie entsorgt werden. Batterien sollten bei der Entsorgung vollständig entladen sein.

interzero®
zero waste solutions

Wir nehmen am interzero® Verbund teil. Die Gerätekomponenten können zur Entsorgung der Kunststoff- und Metallwiederverwertung zugeführt werden.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSHINWEISE

- Überprüfen Sie vor dem jagdlichen Gebrauch das Rotpunktvisier auf einwandfreie Funktionsweise und klaren Durchblick.
- Das Produkt ist auch ohne Schutz- bzw. Batteriekappe wasserdicht. Achten Sie trotzdem immer auf den korrekten und festen Sitz der Schraubkappen, um diese vor Verlust zu schützen und Verschmutzung der Verstellknöpfe vorzubeugen.
- Prüfen Sie die richtige Einstellung des Leuchtpunkts durch Kontrollschießen.
- Schützen Sie das Produkt vor starken Stößen.
- Versuchen Sie niemals, das Produkt zu zerlegen oder über die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Maßnahmen hinaus Teile zu demontieren.
- Lassen Sie das Produkt nach dem Einsatz vor der Lagerung gründlich trocknen und bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das MINOX Rotpunktvisier dient ausschließlich als Zielhilfe zur Montage auf jagdlichen und sportlichen Gewehren. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Hinweise der Betriebsanleitung in Bezug auf Sicherheit, Betrieb, Instandhaltung und Wartung. Für aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultierende Schäden haftet allein der Benutzer. Dies gilt auch für eigenmächtige und unsachgemäße Veränderungen am Rotpunktvisier.

LIEFERUMFANG

- MINOX Rotpunktvisier
- Objektiv- und Okularschutzdeckel (montiert)
- Montage- und Einstellwerkzeug (Multifunktionswerkzeug)
- Optik-Reinigungstuch
- Batterie vom Typ CR 2032 (im Gerät eingesetzt)
- Bedienungsanleitung
- Flache Montage (am Rotpunktvisier angebracht) und hohe Montage (als Zusatzoption)

LERNEN SIE IHR ROTPUNKTVISIER KENNEN



1 I Schutzkappe Okular / Objektiv, hochklappbar
2 I Höhenverstellung Leuchtpunkt
3 I Seitenverstellung Leuchtpunkt
4 I Batteriefach mit Batteriekappe
5 I Bedienelemente
6 I Schutzkappe der Höhen- / Seitenverstellung
7 I Montagebasis
8 I Querbolzenmontage mit Innensechsrund (Torx)

MONTAGE

Wir empfehlen, die Montage des Produkts von einer Fachwerkstatt oder einem Büchsenmacher durchführen zu lassen.
So ist gewährleistet, dass Waffe und Produkt fachgerecht aufeinander abgestimmt sind.

Das RV-2 ist für die Verwendung mit den meisten Schusswaffen ausgelegt, welche MIL-STD 1913 Picatinny-Schienen oder Schienen im Weaver-Stil nutzen. Dank seines unendlichen Augenabstands kann das Produkt je nach Benutzerpräferenz an beliebiger Stelle auf der Schiene montiert werden.

Das im Lieferumfang enthaltene Multifunktionswerkzeug ist für das direkte Montieren des Rotpunktvisiers vorgesehen. Hierbei wird die Querbolzen-Montage (Abbildung Seite 7, Pos. (8)) einfach durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn gelöst. Sie wird durch Drehen im Uhrzeigersinn (mit ca. 2,25 Nm) angezogen.

Hinweis: Bei korrekter Montage sind am Rotpunktvisier zum Einschießen nur geringe Korrekturen erforderlich. Sehr große Abweichungen sind ein Hinweis auf eine nicht korrekt ausgeführte Montage.

Alternative Montage

Im Lieferumfang ist eine zweite, hohe Montage enthalten. Die Vorgehensweise ist bei beiden Montagen identisch.

BELEUCHTUNG



Auf der Oberseite Ihres Rotpunktvisiers finden Sie die Bedienelemente für die Beleuchtung.

An- und Abschalten der Beleuchtung

- Drücken Sie die Tasten „+“ oder „-“, um das Gerät anzuschalten.
- Zum Abschalten halten Sie die Taste „-“ für drei Sekunden gedrückt.

Memory Effekt und Ruhemodus

Durch den eingebauten Memory Effekt wird die zuletzt gewählte Helligkeitsstufe beim Einschalten wieder eingestellt.

Das Rotpunktvisier enthält auch einen Bewegungssensor. Bleibt es über einen Zeitraum von zehn Minuten in derselben Position, schaltet sich der Ruhemodus ein. Bei Bewegung des Gerätes erfolgt automatisch das Einschalten in der zuletzt gewählten Helligkeit.

Umschalten des Absehens

Sie haben bei Ihrem Rotpunktvisier die Wahl zwischen einem beleuchteten Punkt, Kreis oder Punkt mit Kreis.

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“ , um zwischen den Absehen zu wechseln bzw. die von Ihnen bevorzugte Variante zu wählen.

Anpassen der Helligkeit

Die Beleuchtungsstufen werden ebenfalls über die Tasten „+“ und „-“ geregelt.

- Drücken Sie die Taste „+“, um die Helligkeit zu erhöhen. Ist die hellste Stufe erreicht, blinkt die LED dreimal auf.
- Um die Beleuchtung zu reduzieren, betätigen Sie die Taste „-“ entsprechend.

Auch hier blinkt die LED dreimal, sobald die dunkelste Stufe erreicht ist.

Hinweis: Ihr MINOX Rotpunktvisier verfügt über zwei Nachtsichtstufen (1+2) sowie 10 Tagsichtstufen (3-12).

NULLSTELLEN (ZENTRIERUNG)



Einschießen Ihres Rotpunktvisiers

1. Schalten Sie zunächst die Beleuchtung ein.
2. Entfernen Sie die Schutzkappen der Höhen- und Seitenverstellung (Abbildung Seite 7, Pos. (6)).
3. Drehen Sie die Abdeckungen der Höhen- und Seitenverstellung (Abbildung Seite 7, Pos. (2, 3)) heraus (evtl. mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Multifunktionswerkzeugs).

Darunter befinden sich die drehbaren Verstelltürme. Jeder Klick des Turms bewirkt eine Änderung der Treffpunktlage um 0,5 MOA (ca. 1,45 cm / 100 m).

Eine Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach unten bzw. links, gegen den Uhrzeigersinn nach oben bzw. rechts.

4. Stellen Sie die Änderung der Treffpunktlage ein. Auch für diesen Schritt können Sie das im Lieferumfang enthaltene Multifunktionswerkzeug verwenden.
5. Wenn die gewünschte Nullstellung erreicht ist, schrauben Sie die Abdeckungen und die Schutzkappen beider Verstelltürme wieder auf.
6. Schalten Sie Ihr Gerät aus.

BATTERIEWECHSEL



Ihr Rotpunktvisier MINOX RV-2 ist mit einer Beleuchtung ausgestattet, welche von einer Batterie des Typs CR 2032 mit Strom versorgt wird. Die Batterie ist bei Auslieferung bereits in das Gerät eingesetzt. Diese Einheit befindet sich in Blickrichtung an der linken Geräteseite.

Zum Batteriewechsel gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie die Batteriekappe gegen den Uhrzeigersinn, bis diese sich löst (evtl. mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Multifunktionswerkzeugs).
2. Entnehmen Sie die alte Batterie. Setzen Sie die neue Batterie so ein, dass der Minuspol zum Gehäuse zeigt.
3. Schrauben Sie die Batteriekappe im Uhrzeigersinn wieder zu.

WARTUNG UND PFLEGE

Die nötige Pflege von Gehäuse und Bedienelementen beschränkt sich auf das Entfernen von Staub und Schmutz, der die beweglichen Bedienelemente beeinträchtigen kann. Staub, Sand und Schmutz können unter fließendem Wasser abgespült und das Produkt anschließend mit einem sauberen Tuch trocken getupft werden.

Hinweis: Nehmen Sie keine nicht in dieser Anleitung beschriebenen Veränderungen am Produkt vor, insbesondere ein Abschrauben oder Lösen von Teilen muss unterbleiben, da dies die Dichtigkeit und mechanische Funktion beeinträchtigen kann.

Die Linsen sind durch die angebrachten Schutzkappen vor Beschädigung und Verschmutzung geschützt, solange das Produkt nicht benutzt wird.

Linsen und Dichtungen des Rotpunktvisiers dürfen nicht mit Öl oder Lösungsmitteln in Kontakt kommen. Schützen Sie daher das Produkt insbesondere beim Reinigen der Waffe vor Reinigungsmitteln.

Bei der Linsenreinigung mit handelsüblichen Optikreinigungsmitteln sind die Hinweise des Herstellers zu beachten.

Putztücher und Reinigungsstifte müssen sauber und frei von Fremdkörpern sein, da diese beim Reiben auf den Linsen die Oberfläche beschädigen können. Grobe Verschmutzungen können unter fließendem Wasser abgespült werden. Danach die Linsen mit einem weichen Tuch vorsichtig trockentupfen. Die Linsen sollten grundsätzlich nur bei störenden Verschmutzungen gereinigt werden.

Hinweis: Bei der Reinigung des Produkts mit fließendem Wasser ist darauf zu achten, keinen scharfen Strahl zu verwenden, da der entstehende Druck die Dichtigkeit des Produkts beeinträchtigen kann.

PROBLEMBEHEBUNG

Probleme mit der Treffgenauigkeit
Eine der häufigsten Ursachen für Probleme mit der Treffgenauigkeit (übermäßig große Gruppen, Veränderungen der Treffpunktlage) ist die Montage des Rotpunktvisiers. Prüfen Sie den korrekten und festen Sitz der Montageteile. Stellen Sie weiterhin sicher, dass der Lauf frei ist von Öl, Reinigungsmittel und übermäßigen Verschmutzungen durch Schmauch- und Geschossablagerungen. Verwenden Sie nur Munition eines Herstellers mit der gleichen Losnummer sowie eine solide Auflage wie z. B. Sandsäcke. Sollten weiterhin Probleme mit der Treffgenauigkeit bestehen, so wenden Sie sich zur Überprüfung der Waffe bitte an eine Fachwerkstatt.

Beschlagen von innen
Ein Beschlagen der innenliegenden optischen Teile kann durch beschädigte Dichtungen und das Eindringen von Feuchtigkeit verursacht worden sein. Dies wird meist durch unsachgemäßes Zerlegen des Geräts verursacht. Wir weisen darauf hin, dass Beschädigungen durch das Zerlegen Ihres Rotpunktvisiers von der Gewährleistung ausgeschlossen sind. Im Falle eines Beschlagens der inneren Optik bringen Sie Ihr Produkt zu einem autorisierten MINOX Fachhändler oder schicken dieses an den MINOX Kundenservice zur Reparatur.

Beschlagen von außen
Ein Beschlagen der äußeren optischen Teile tritt im Allgemeinen bei starken Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit auf. Ein Antibeschlagmittel kann hier hilfreich sein. Bedenken Sie dabei, dass ein ungeeignetes Antibeschlagmittel die optischen Eigenschaften des Produkts wie z. B. die Transmission verändert. Daher ist das einfache Abwischen mit einem weichen und sauberen Tuch am effektivsten. Vermeiden Sie das Beatmen des Okulars bei kaltem Wetter.

SERIENNUMMER

Auf der Unterseite Ihres MINOX Rotpunktvisiers finden Sie dessen individuelle Seriennummer.

SERVICE

Um unnötige Kosten und Verzögerungen zu vermeiden, lesen Sie zuerst alle Anwenderinformationen und Problembehebungsvorschläge, bevor Sie Ihr MINOX Produkt einsenden. Wenn eine Reparatur notwendig ist, folgen Sie diesen Anweisungen, wie Sie Ihr Produkt direkt zum MINOX Kundenservice oder zu Ihrem autorisierten MINOX Fachhändler einschicken können.

1. Packen Sie das Gerät mit ausreichend Verpackungsmaterial ein, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Senden Sie Ihr Produkt an:

In Deutschland:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

In allen anderen Ländern schicken Sie Ihr MINOX Produkt an den von MINOX autorisierten Distributor. Dessen Anschrift finden Sie unter: www.minox.com/service.

3. Legen Sie eine detaillierte Beschreibung des Problems mit einer Kopie des originalen Kaufbelegs bei.

GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN

Mit dem Kauf dieses MINOX Rotpunktvisiers haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren gemäß den nachstehenden Regelungen ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler:

1. In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.

2. Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.
3. Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.

Erweiterter MINOX Garantieservice

Dieses MINOX Produkt besitzt einen erweiterten Garantieservice von 10 Jahren ab Kaufdatum auf Mechanik und Optik (ausgeschlossen hiervon sind Elektro- und Anbauteile). Es gelten die folgenden Regelungen des erweiterten Garantieservice:

1. Bei Mängeln durch Material oder Verarbeitungsfehlern übernimmt MINOX die Materialkosten für die Garantiezeit, vorbehaltlich, das Produkt oder das defekte Bauteil nach eigenem Ermessen instand zu setzen, zu reparieren oder auszutauschen.
2. Der Garantieservice schränkt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen nicht ein. Sollte ein Garantiefall nach Ende eine Produktzyklus entstehen, behält sich MINOX vor, defekte Produkte zu reparieren oder durch gleichwertige Produkte zu ersetzen.
3. MINOX übernimmt keine Haftung für Reparaturen, die nicht von MINOX durchgeführt wurden, für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden, durch fehlerhaften Gebrauch, Nachlässigkeit, Unfallschaden oder einem sonstigen Eingriff in das Produkt durch nicht autorisierte Personen. Die Garantie erlischt, wenn der Schaden durch die Verwendung von Anbau- oder Zubehörteilen hervorgerufen wurde, die nicht durch MINOX zugelassen sind. Die Garantie erlischt bei Elementarschäden wie Naturkatastrophen, Überschwemmung, Sturm, Hagel oder Brand. Bei Schäden aus Kriegs- oder Kampfsituationen erlischt die Garantie ebenfalls.
4. Verschleißteile wie Augenmuscheln, Trageriemen, Gummiteile, Schutzkappen, Batterien o. Ä. sind nicht Bestandteil des erweiterten MINOX Garantieservice.

5. Der erweiterte MINOX Garantieservice ist nur gültig, wenn in einem Garantiefall die Rechnung mit Kaufdatum und ersichtlicher Seriennummer des Produktes vorgelegt werden kann. Produkte ohne die entsprechenden Belege sind vom Garantieservice ausgeschlossen, es sei denn das Gerät kann anhand einer Seriennummer identifiziert werden. In jedem Fall ist der MINOX Kundenservice vor Rücksendung zu kontaktieren.
6. Geschäftsbedingungen (AGB) der Blaser Group GmbH, abrufbar unter: https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

CE-KENNZEICHNUNG

Prüfungen zur Erlangung des CE-Kennzeichens

CE	CE-Kennzeichnung / Die Geräte sind konform mit den EU-Richtlinien: EMV-Richtlinie 2014/30/EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Elektromagntische Kompatibilität SI 2016 No. 1091 RoHs SI 2021 No. 3032 Niederspannung SI 2016 No. 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Telefon: +49 7562 702-0
Telefax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

TECHNISCHE DATEN

Modell	RV-2
Vergrößerung	1x
Öffnung (mm)	29
Verstellweg Höhe / Seite (MOA)	100 / 100
Verstellung pro Klick	0,5
Absehen	Punkt / Kreis / Punkt mit Kreis
Leuchtpunktgröße Punkt / Kreis (MOA)	2 / 53
Beleuchtungsstufen Tag	10
Beleuchtungsstufen Nacht	2
Stromversorgung für den Leuchtpunkt	CR 2032
Bewegungssensor	Ja
Stickstofffüllung	Ja
Beschlagfrei und wasserdicht	IPX7
Gewicht, ohne Montage (g)	180
Abmessungen, ohne Montage LxBxH (mm)	105x55x50
Bestell-Nr.	80420923

WELCOME TO MINOX

With this red dot sight from MINOX you have chosen a product of the highest optical quality and precision engineering. These instructions are intended to help you make optimum use of the performance spectrum of your MINOX red dot sight.

We wish you lots of fun and perfect vision at all times.

CONTENTS

Welcome to MINOX.....18
Safety rules and instructions for use ...20
Disposal.....21
General instructions for use.....21
Intended use.....22
Scope of supply.....22
Know your red dot sight.....23
Mounting.....24
Illumination.....24
Switching the illumination on and off.....24
Memory effect and sleep mode.....25
Changing the reticle.....25
Adjusting the brightness.....25
Zeroing (centring).....26
Sighting in your red dot sight.....26
Changing the battery.....27
Maintenance and care.....28
Troubleshooting.....29
Serial number.....29
Service.....30
Warranty provisions.....30
CE marking.....32
Technical data.....33

SAFETY RULES AND INSTRUCTIONS FOR USE

Before beginning work on your firearm with the red dot sight fitted, make sure your firearm is unloaded. When setting up the red dot sight, comply strictly with the safety rules for handling the firearm.

Never look directly into the sun or strong sources of light through the red dot sight, as this can seriously damage your eyes.

Keep the batteries and parts of the product out of the reach of children (swallowing hazard).

Never expose the product to longer periods of sunlight without protection. The lenses can act as a burning glass and can damage components inside the product or around it.

This product contains a button cell battery. There is a risk of chemical burns. If the button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns within 2 hours, leading to death. Do not swallow the battery.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries may have been swallowed or may have become lodged in parts of a person's body, seek medical advice immediately.

DISPOSAL

Disposal of waste electrical equipment and batteries



Do not dispose of waste electrical equipment and batteries in the household waste. Please hand them in to your local recycling centre. Disposal in the residual waste bin or the yellow bin is prohibited. The product contains batteries which are not permanently installed. Before disposal, these must be removed and disposed of separately as batteries. Batteries should be fully discharged when disposed of. We are participating in interzero® Verbund. The device components can be taken to plastic and metal recycling for disposal.

interzero®
zero waste solutions

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using your firearm for hunting, check that the red dot sight is working correctly and offers a clear view.
- The product is also watertight without a protective or battery cap. Nevertheless, always ensure that the screw caps are seated correctly and securely, lest they become lost.
- Check the correct adjustment of the red dot by taking some trial shots.
- Protect the product from strong impacts.
- Never attempt to dismantle the product or to remove any parts beyond the procedures described in this instruction manual.
- Before putting the product into storage after use, dry it thoroughly and store it in a dry place with good ventilation.

INTENDED USE

The MINOX red dot sight serves exclusively as an aiming aid to be mounted on hunting and sporting rifles. Any other use or use beyond what is specified is deemed to be not for its intended purpose. Proper use also includes compliance with the instructions in the operating manual regarding safety, operation, maintenance and servicing. The user is solely liable for damage resulting from improper use. This also applies to unauthorised and improper modifications to the red dot sight.

SCOPE OF SUPPLY

- MINOX red dot sight
- Objective and eyepiece cover (mounted)
- Mounting and adjustment tool (multifunction tool)
- Lens cleaning cloth
- Type battery CR 2032 (inserted into device)
- Instruction manual
- Flat mount (attached to the red dot sight) and high mount (as an additional option)

KNOW YOUR RED DOT SIGHT



1 I Flip-up protective cap for eyepiece/objective
2 I Red dot elevation adjustment
3 I Red dot windage adjustment
4 I Battery compartment with battery cap
5 I Controls
6 I Elevation/windage adjustment protective cap
7 I Mount base
8 I Cross-bolt mount with Torx socket

MOUNTING

We recommend having the product mounted by a specialist workshop or gunsmith.
This ensures that the firearm and product are properly matched to each other.

The RV-2 is designed for use with most firearms that use MIL-STD 1913 Picatinny rails or Weaver-style rails. Thanks to its infinite eye relief, the product can be mounted anywhere on the rail, depending on the user's preference.

The multifunction tool included in the scope of supply is intended for direct mounting of the red dot sight. The cross-bolt mount (figure on page 23, item (8)) can simply be loosened by turning it anticlockwise. It is tightened by turning clockwise (with approx. 2.25 Nm).

Notice: If mounted correctly, only minor corrections are required on the red dot sight for sighting in. Very large deviations indicate that the sight has not been mounted correctly.

Alternative mount

A second, high mount is included in the scope of supply. The procedure is identical for both mounting options.

ILLUMINATION



You will find the controls for the illumination on the top of your red dot sight.

Switching the illumination on and off

- Press the "+" or "-" buttons to switch the device on.
- To switch it off, press and hold the "-" button for three seconds.

Memory effect and sleep mode

Thanks to the built-in memory effect, the last selected brightness level is set again when the device is switched on.

The red dot sight also includes a motion sensor. If it remains in the same position for a period of ten minutes, sleep mode is activated. When the device is moved, it automatically switches on at the last selected brightness level.

Changing the reticle

With your red dot sight, you have the choice between an illuminated dot, circle or dot with circle.

- Press the "+" and "-" buttons simultaneously to switch between the reticles or to select your preferred variant.

Adjusting the brightness

The illumination levels are also controlled using the "+" and "-" buttons.

- Press "+" to increase the brightness. When the brightest level is reached, the LED flashes three times.
- To reduce the illumination, press the "-" button accordingly.

Here, too, the LED flashes three times as soon as the darkest level is reached.

Notice: Your MINOX red dot sight has two night vision levels (1+2) and 10 day vision levels (3–12).

ZEROING (CENTRING)



Sighting in your red dot sight

1. First, switch on the illumination.
2. Remove the protective caps for the elevation and windage adjustment (figure on page 23, item (6)).
3. Unscrew the covers of the elevation and windage adjustment (figure on page 23, items (2, 3)) (if necessary, with the help of the multifunction tool included in the scope of supply).

The rotatable adjustment turrets are located underneath. Each click of the adjustment turret causes a 0.5 MOA change in point of impact (approx. 1.45 cm at 100 m).

Turning clockwise causes the point of impact to shift downwards or to the left, and turning anticlockwise causes it to shift upwards or to the right.

4. Adjust the point of impact. You can also use the multifunction tool included in the scope of supply for this step.
5. Once the desired zero setting has been reached, screw the covers and protective caps back onto both adjustment turrets.
6. Switch the device off.

CHANGING THE BATTERY



Your MINOX RV-2 is equipped with illumination and is powered by a CR 2032 battery. The device is supplied with the battery installed. This unit is located on the left side of the device when viewed from the front.

Proceed as follows to change the battery:

1. Turn the battery cap counterclockwise until it is released (possibly with the help of the multifunction tool included in the scope of supply).
2. Remove the old battery. Now insert the new battery, so that the minus pole is pointing towards the receiver.
3. Screw the battery cap clockwise to close again.

MAINTENANCE AND CARE

The required care of the receiver and controls is limited to the removal of dust and dirt that may affect the moving controls. Dust, sand and dirt should be rinsed off under running water and the product carefully patted dry with a clean cloth afterwards.

Notice: Do not make any changes to the product other than those described in these instructions. In particular, do not unscrew or loosen any parts, as this may impair the watertightness and mechanical function of the product.

The lenses are protected from damage and dirt by the fitted protective caps when the product is not in use.

The lenses and seals of the red dot sight must not come into contact with oil or solvents. When cleaning your firearm, make sure that the product is protected from contact with cleaning agents.

When cleaning the lenses with commercial lens cleaning products, the manufacturer's instructions must be observed.

Cleaning cloths and cleaning sticks must be clean and free of foreign bodies, as these can damage the surface when rubbed against the lenses. Coarse soiling can be rinsed off under running water. Clean the lenses with a soft cloth (cleaning cloth for optics). The lenses should be cleaned only if they are dirty enough to affect the image.

Notice: When cleaning the product under running water, avoid strong jets of water, as the resulting pressure may impair the watertightness of the product.

TROUBLESHOOTING

Accuracy problems

One of the most common causes of accuracy problems (excessively large groups or shifts in point of impact) is improper mounting of the red dot sight. Check that all mounting components are correctly fitted and securely tightened. Furthermore, make sure that the barrel is free of oil, cleaning agents and excessive fouling by powder residue and projectile debris. Use ammunition from the same manufacturer and lot number, and place the weapon on a stable support such as sandbags. If accuracy problems should persist, please contact a qualified gunsmith to have your firearm examined.

Fogging

Internal fogging can be caused by damaged seals and the penetration of moisture. This is usually caused by improper disassembly of the device. Please note that damage caused by disassembling your red dot sight is excluded from the warranty. If the internal optics become fogged up, return the product to your specialist MINOX dealer or send it to the MINOX service centre for repair.

External lens surface fogging

Fogging of the external lens surfaces generally occurs in the event of major temperature changes and high humidity; it does not constitute a defect. An anti-fogging agent can be helpful here. Bear in mind that an unsuitable anti-fogging agent may change the optical properties of the product, such as transmission. Therefore simply wiping the surfaces with a clean soft cloth is most effective method. Avoid breathing on the eyepiece in cold weather.

SERIAL NUMBER

You will find the individual serial number on the underside of your MINOX red dot sight.

SERVICE

Avoid unnecessary expense and delays by first checking all the user information and troubleshooting suggestions before returning your MINOX product for service. If service is required, follow these instructions to send your MINOX product directly to the service centre or to your specialist MINOX dealer.

1. Pack the device with adequate packing materials to prevent damage.
2. Send your product to:

In Germany:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

In all other countries, please send your MINOX product to the authorised distributor. You can find these addresses under:
www.minox.com/service.

3. Include a detailed description of the problem along with a copy of the original sales receipt.

WARRANTY PROVISIONS

With the purchase of this MINOX red dot sight you have acquired a product that has been manufactured and inspected in accordance with especially high quality standards. The statutory guarantee for this product is 2 years from the date of sale by an authorised dealer in accordance with the following provisions:

1. During the guarantee period, complaints due to production defects are corrected free of charge and at our discretion by repair, replacement of defective parts or exchange with a product of the same type in perfect working order. Further claims of any kind and for whatever legal reasons relating to this guarantee are excluded.
2. Guarantee claims are invalid if the defect concerned is due to improper handling – which can also include the use of third party accessories, due to intervention by unauthorised persons and repair shops or

if the fabrication number has been made illegible.
3. Warranty claims can only be made by submission of the printed receipt as proof of purchase from an authorized dealer.

Extended MINOX warranty service

This MINOX product has an extended warranty service of 10 years from the date of purchase on mechanics and optics (excluding electrical and attachment parts). The following regulations are applicable to the extended warranty service:

1. In the event of faults due to defective materials or processing, during the warranty period MINOX will accept liability for the materials costs, it being understood that at its sole discretion the product or the defective component may be refurbished, repaired or replaced.
2. The warranty service does not affect your statutory rights. If a warranty claim is made after the end of the production cycle, MINOX reserves the right to repair the defective product or to replace it with an equivalent product.
3. MINOX will not accept liability for repairs not performed by MINOX, nor for damage arising from improper use, negligence, accidents or other intervention in the product by persons not authorised to do so. The warranty lapses if the damage arises from the use of add-on parts or accessories not approved by MINOX. The warranty lapses if the damage occurs due to the elements such as natural catastrophes, flood, storm, hail or fire. The warranty also lapses if the damage occurs during wartime or during a conflict situation.
4. Wearing parts such as eyecups, carrying straps, rubber parts, protective caps, batteries and the like are not covered by the MINOX extended warranty service.
5. The MINOX extended warranty service is valid only if, when a claim is made under warranty, the invoice carrying the date of purchase and showing the serial number can be submitted. Products for which no such proof of purchase can be submitted are excluded from the warranty service, unless the equipment can be identified by its serial number. In that case, please contact MINOX Customer Service before returning the equipment.

6. The general conditions of business (gcb) of the Blaser Group GmbH can be viewed at: https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

CE MARKING

Tests to obtain the CE marking

CE	CE marking / The devices are compliant with the EU directives: EMV-Directive 2014/30/EU RoHS-Directive 2011/65/EU Low Voltage Directive 2014/35/EU

The full text for the EU conformity declaration is available on the following website:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Electromagnetic Compatibility SI 2016 No. 1091 RoHs SI 2021 No. 3032 Low voltage SI 2016 No. 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Phone: +49 7562 702-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

TECHNICAL DATA

Model	RV-2
Magnification	1x
Aperture (mm)	29
Adjustment range elevation / windage (MOA)	100 / 100
Adjustment per click	0.5
Reticle	Dot / circle / dot with circle
Illuminated dot size - dot / circle (MOA)	2 / 53
Illumination levels, day	10
Illumination levels, night	2
Power supply for the red dot	CR 2032
Motion sensor	Yes
Nitrogen filling	Yes
Anti-fog and watertight	IPX7
Weight, without mount (g)	180
Dimensions, without mount LxWxH (mm)	105x55x50
Order no.	80420923

BIENVENUE CHEZ MINOX

En achetant ce viseur à point rouge MINOX, vous avez opté pour un produit de haute précision, conçu selon les normes de qualité optiques et mécaniques les plus strictes. Ce guide d'utilisation devrait vous aider à exploiter au maximum l'éventail des performances que recèle votre viseur à point rouge MINOX.

Nous vous souhaitons bonne chance, bonne chasse et, en toutes circonstances, une bonne visibilité.

TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue chez MINOX.....34
Règles de sécurité et mode d'emploi ...36
Mise au rebut.....37
Mode d'emploi général.....37
Utilisation prévue.....38
Contenu de la livraison.....38
Faites connaissance avec votre viseur à point rouge.....39
Assemblage.....40
Éclairage.....40
Activation et désactivation de l'éclairage.....40
Effet mémoire et mode veille.....41
Changement du réticule.....41
Réglage de la luminosité.....41
Mise à zéro (centrage).....42
Réglage de votre viseur à point rouge.....42
Remplacement des piles.....43
Maintenance et entretien.....44
Dépannage.....45
Numéro de série.....45
Service.....46
Conditions de garantie.....46
Marquage CE.....48
Caractéristiques techniques.....49

RÈGLES DE SÉCURITÉ ET MODE D'EMPLOI

Une fois le viseur à point rouge monté, assurez-vous, avant toute intervention sur l'arme, que celle-ci est déchargée. Respectez impérativement les règles de sécurité liées à la manipulation de l'arme, y compris lors du réglage du viseur à point rouge.

Ne regardez jamais directement le soleil ou des sources lumineuses intenses à travers le viseur à point rouge, car cela pourrait entraîner de graves lésions oculaires.

Évitez que les piles et les pièces du produit se retrouvent dans les mains d'enfants (risque d'ingestion).

N'exposez pas le produit de manière prolongée aux rayons du soleil. Les lentilles peuvent agir comme une loupe et endommager les composants à l'intérieur ou à l'extérieur du viseur à point rouge.

Ce produit contient une pile bouton. Il existe un risque de brûlures chimiques. En cas d'ingestion de la pile bouton, de graves brûlures internes peuvent survenir dans les 2 heures et entraîner la mort. Ne pas avaler la pile.
Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et tenez-le hors de portée des enfants.
Si vous pensez que des piles ont pu être avalées ou pénétrer dans une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

MISE AU REBUT

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles



Les équipements électriques et électroniques ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les remettre à votre point de collecte local pour leur recyclage. L'élimination dans la poubelle résiduelle ou dans la poubelle jaune est interdite. Le produit contient des batteries amovibles. Ces dernières doivent être retirées et éliminées séparément comme des piles. Les piles doivent être complètement déchargées au moment de leur élimination.

interzero®
zero waste solutions

Nous faisons partie de l'association interzero®. Les composants de l'appareil peuvent être collectés pour le recyclage des matières plastiques et du métal.

MODE D'EMPLOI GÉNÉRAL

- Avant toute utilisation à la chasse, vérifiez le bon fonctionnement du viseur à point rouge ainsi que la clarté de la visée.
- Le produit est étanche, même sans capuchon de protection ou couvercle du compartiment à piles. Veillez néanmoins à ce que les capuchons vissés soient toujours correctement et solidement fixés, afin d'éviter de les perdre et de salir les boutons de réglage.
- Vérifiez le bon réglage du point lumineux par des tirs de contrôle.
- Veillez à protéger le produit contre les chocs violents.
- N'essayez jamais de désassembler le produit ou de démonter des pièces au-delà des mesures décrites dans ce mode d'emploi.
- Après utilisation, laissez bien sécher le produit avant de la ranger et gardez-la dans un lieu sec et bien ventilé.

UTILISATION PRÉVUE

Le viseur à point rouge MINOX sert exclusivement d'aide à la visée et est destiné au montage sur des armes de chasse et de tir sportif. Une utilisation autre ou dépassant ce cadre n'est pas considérée comme conforme à la finalité du produit. L'utilisation conforme englobe aussi le respect des consignes de sécurité, d'utilisation, d'entretien et de maintenance. La responsabilité juridique liée à des dommages causés par une utilisation non conforme à l'usage prévu relève uniquement de l'utilisateur. Cela vaut également pour les modifications non autorisées et inappropriées apportées au viseur à point rouge.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Viseur à point rouge MINOX
- Capuchon de protection de l'objectif et de l'oculaire (monté)
- Outil de montage et de réglage (outil multifonction)
- Chiffon de nettoyage optique
- Pile de type CR 2032, (intégrée dans l'appareil)
- Mode d'emploi
- Montage plat (fixé au viseur point rouge) et montage haut (en option)

FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE VISEUR À POINT ROUGE



1 I Capuchon de protection oculaire / objectif rabattable
2 I Réglage en hauteur du point lumineux
3 I Réglage latéral du point lumineux
4 I Compartiment à piles avec couvercle
5 I Éléments de commande
6 I Capuchon de protection du réglage en hauteur / latéral
7 I Base de montage
8 I Montage par boulon transversal avec six pans creux (Torx)

ASSEMBLAGE

Nous recommandons de faire effectuer le montage du produit par un atelier spécialisé ou un armurier.
Cela permet de garantir que l'arme et le produit de visée sont parfaitement ajustées entre elles.

Le RV-2 est conçue pour être utilisée avec la plupart des armes à feu équipées de rails Picatinny (MIL-STD 1913) ou de rails de type Weaver. Grâce à son écart pupillaire infini, le produit peut être monté n'importe où sur le rail, selon les préférences de l'utilisateur.

L'outil multifonction inclus dans la livraison est conçu pour le montage direct du viseur à point rouge. Le montage à boulon transversal (illustration page 39, pos. (8)) se desserre simplement en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il est serré en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (avec environ 2,25 Nm).

Remarque : Lors d'un montage correct, seules des corrections mineures sont nécessaires pour le réglage du viseur à point rouge. Des écarts très importants indiquent que le montage n'a pas été effectué correctement.

Montage alternatif

Un deuxième montage haut est inclus dans la livraison. La procédure est identique pour les deux montages.

ÉCLAIRAGE



Les commandes d'éclairage se trouvent sur la partie supérieure de votre viseur à point rouge.

Activation et désactivation de l'éclairage

- Appuyez sur les boutons « + » ou « - » pour allumer l'appareil.
- Pour l'éteindre, maintenez la touche « - » enfoncée pendant trois secondes.

Effet mémoire et mode veille

Grâce à l'effet mémoire intégré, le dernier niveau de luminosité sélectionné est à nouveau défini lors de la mise sous tension.

Le viseur à point rouge est également équipé d'un capteur de mouvement. S'il reste dans la même position pendant dix minutes, le mode veille s'active. Lorsque l'appareil est déplacé, il s'allume automatiquement au dernier niveau de luminosité sélectionné.

Changement du réticule

Avec votre viseur à point rouge, vous avez le choix entre un point lumineux, un cercle ou un point entouré d'un cercle.

- Appuyez simultanément sur les touches « + » et « - » pour basculer entre les réticules ou pour sélectionner la variante de votre choix.

Réglage de la luminosité

Les niveaux d'éclairage sont également réglés à l'aide des touches « + » et « - ».

- Appuyez sur « + » pour augmenter la luminosité. Lorsque le niveau le plus lumineux est atteint, la LED clignote trois fois.
- Pour réduire l'intensité de l'éclairage, appuyez sur la touche « - » en conséquence.

Ici aussi, la LED clignote trois fois dès que le niveau le plus sombre est atteint.

Remarque : Votre viseur à point rouge MINOX dispose de deux niveaux de vision nocturne (1+2) et de 10 niveaux de vision diurne (3-12).

MISE À ZÉRO (CENTRAGE)



Réglage de votre viseur à point rouge

1. Commencez par activer l'éclairage.
2. Retirez les capuchons de protection du réglage en hauteur et latéral (illustration page 39, pos. (6)).
3. Dévissez les couvercles du réglage en hauteur et latéral ((illustration page 39, pos. (2, 3)) (éventuellement à l'aide de l'outil multifonction fourni).

Les tourelles de réglage rotatives se trouvent en dessous. Chaque clic de la tourelle de réglage entraîne un déplacement du point d'impact de 0,5 MOA (env. 1,45 cm à 100 m).

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre entraîne un déplacement du point d'impact vers le bas ou vers la gauche, et une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers le haut ou vers la droite.

4. Réglez le déplacement du point d'impact. Pour cette étape également, vous pouvez utiliser l'outil multifonction inclus dans la livraison.
5. Une fois atteinte la position zéro souhaitée, revissez les couvercles et les capuchons de protection des deux tourelles de réglage.
6. Éteignez votre l'appareil.

REMPLACEMENT DES PILES



Votre viseur à point rouge MINOX RV-2 est équipée d'un système d'éclairage alimenté en courant par une pile bouton de type CR 2032. La pile est déjà insérée dans l'appareil lors de la livraison. Cette unité se trouve sur le côté gauche de l'appareil, dans l'appareil.

Pour changer la pile, procédez comme suit :

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se desserre (éventuellement à l'aide de l'outil multifonction fourni).
2. Retirez la pile usée. Insérez la nouvelle pile de manière à ce que le pôle négatif soit dirigé vers le boîtier.
3. Vissez le couvercle du compartiment à piles dans le sens horaire.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

L'entretien nécessaire du boîtier et des éléments de commande se limite à l'élimination de la poussière et des saletés susceptibles d'entraver le fonctionnement des éléments mobiles. La poussière, le sable et les saletés peuvent être rincés à l'eau courante. Le viseur à point rougedoit ensuite être séchée en la tamponnant avec un chiffon propre.

Remarque : N'effectuez jamais de changements sur le produit en dehors de ceux décrits dans ce mode d'emploi. Les pièces, notamment, ne doivent jamais être dévissées ou démontées. L'appareil pourrait perdre en étanchéité et vous risqueriez d'altérer le fonctionnement mécanique de le viseur à point rouge.

Les lentilles sont protégées contre les dommages et les salissures par les capuchons de protection fournis, dans la mesure où ils sont en place et que les jumelles ne sont pas utilisées.

Les lentilles et les joints du viseur à point rouge ne doivent pas entrer en contact avec de l'huile ou des solvants. Lorsque vous nettoyez votre arme, protégez le viseur à point rouge des divers produits de nettoyage.

Respectez les consignes du fabricant lorsque vous nettoyez les lentilles avec des produits de nettoyage optique habituels.

Les chiffons et les stylos de nettoyage doivent être propres et exempts de corps étrangers, car ceux-ci peuvent endommager la surface lors du frottement sur les lentilles. Les grosses salissures peuvent être rincées à l'eau courante. Tamponnez ensuite les lentilles avec précaution à l'aide d'un chiffon doux. En principe, les lentilles ne doivent être nettoyées qu'en cas de salissures gênantes.

Remarque : Lors du nettoyage du produit à l'eau courante, veillez à ne pas utiliser un jet d'eau trop puissant, car la pression générée pourrait en compromettre l'étanchéité.

DÉPANNAGE

Problèmes dans la précision de tir
L'une des causes les plus fréquentes des problèmes de précision de tir (groupements excessivement larges, modifications du point d'impact) est le montage du viseur à point rouge. Contrôlez le positionnement correct et la bonne fixation des éléments de montage. Assurez-vous également que le canon est exempt d'huile, de détergent et d'encrassement excessif par des dépôts de fumée et de projectiles. Utilisez uniquement des munitions d'un même fabricant et portant le même numéro de lot. Placez l'arme sur un appui solide (sacs de sable, support de tir, etc.). Si les problèmes de la précision de tir persistent, veuillez remettre votre arme pour contrôle à un atelier de réparation spécialisé.

Problèmes de condensation interne
La condensation sur les optiques internes peut être causée par des joints d'étanchéité endommagés ou par l'infiltration d'humidité. Ce problème a le plus souvent pour origine un démontage inapproprié de l'appareil. Nous attirons votre attention sur le fait que les dommages résultant du démontage de votre viseur à point rouge sont exclus de la garantie. En cas de formation de condensation interne, veuillez faire parvenir votre produit à un revendeur MINOX autorisé ou au service après-vente MINOX en vue d'une réparation.

Condensation de l'extérieur
La condensation sur les optiques externes se produit généralement lors de fortes fluctuations de température et d'une humidité de l'air élevée. L'utilisation d'un produit anti-buée peut ici se révéler utile. Cependant, veuillez auparavant considérer qu'un tel produit, s'il est inadéquat, pourrait influer sur les propriétés optiques de votre produit, notamment sur la transmission lumineuse. C'est pour cette raison qu'un simple essuyage avec un chiffon propre et doux reste la solution la plus sage. Évitez de respirer dans l'oculaire par temps froid.

NUMÉRO DE SÉRIE

Sur la face inférieure de votre viseur à point rouge MINOX, vous trouverez son numéro de série individuel.

SERVICE

Afin d'éviter une dépense inutile et une perte de temps, avant d'envoyer un produit à MINOX en vue de sa réparation, veuillez tout d'abord consulter le manuel de l'utilisateur et y voir les propositions de solutions envisagées. Si la réparation d'un produit s'avère nécessaire, veuillez alors suivre les instructions ci-dessous en vue de son expédition au service après-vente MINOX ou au revendeur local agréé par MINOX.

1. Emballez l'appareil à réparer adéquatement et envoyez-le dans un emballage solide afin d'éviter tout risque d'endommagement pendant le transport.
2. Expédiez ce produit comme suit :

En Allemagne :
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Pour tous les autres pays : Veuillez envoyer votre produit MINOX au distributeur MINOX local agréé. Vous pouvez trouver son adresse en consultant notre site comme suit :
www.minox.com/service.

3. N'oubliez pas de joindre à votre envoi une description détaillée du problème, accompagnée d'une copie des factures d'achats originales.

CONDITIONS DE GARANTIE

En achetant ce viseur à point rouge MINOX, vous avez acquis un produit fabriqué et contrôlé selon des normes de qualité particulièrement strictes. Ce produit est couvert par une garantie légale de 2 ans, conformément aux dispositions ci-dessous, à compter de la date d'achat auprès d'un revendeur agréé :

1. Pendant la période de garantie, les réclamations fondées sur des défauts de fabrication seront traitées gratuitement et à notre discrétion, moyennant la réparation, le remplacement des pièces défectueuses ou l'échange contre un produit similaire

en parfait état. Toute autre prétention, de quelque nature et pour quelque motif juridique que ce soit, en relation avec cette garantie, est exclue.
2. Les droits à la garantie sont caducs si le défaut en question est dû à une utilisation non conforme - ce qui peut inclure l'utilisation d'accessoires d'autres marques -, si une intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu illisible.
3. Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un revendeur autorisé.

Service de garantie étendu MINOX

Ce produit MINOX bénéficie d'un service de garantie étendu pour une durée de 10 ans à compter de la date d'achat. Ce service couvre la mécanique et l'optique (à l'exclusion des pièces électriques et des pièces rapportées). Les réglementations suivantes du service de garantie étendu s'appliquent :

1. En cas de défaut matériel ou de fabrication, MINOX prend en charge les coûts matériels pour la période de garantie, sous réserve de maintenance, de réparation ou de remplacement de la pièce défectueuse.
2. Le service de garantie ne limite pas les obligations légales de garantie. Si un cas relevant de la garantie survient après la fin du cycle d'un produit, MINOX peut réparer les produits défectueux ou les remplacer par des produits de même valeur, à sa discrétion.
3. MINOX décline toute responsabilité pour les réparations non réalisées par MINOX, pour les dommages causés par une utilisation non conforme, un usage erroné, une négligence, un accident ou toute autre intervention sur le produit par des personnes non autorisées. La garantie devient caduque si le dommage est causé par l'utilisation de pièces rapportées ou d'accessoires non homologués par MINOX. La garantie est annulée en cas de dommages liés aux éléments tels que les catastrophes naturelles, les inondations, les tempêtes, la grêle ou les incendies. Elle est également annulée en cas de dommages liés à des situations de guerre ou de combats.
4. Les pièces d'usure telles que les œilletons, les sangles, les pièces en caoutchouc, les

capuchons de protection, les batteries ou autres ne sont pas incluses dans le service de garantie étendu MINOX.

5. Le service de garantie étendu MINOX est valable uniquement si dans un cas de garantie, la facture peut être présentée avec la date d'achat et le numéro de série du produit visible. Les produits sans les justificatifs correspondants sont exclus du service de garantie, sauf si l'appareil peut être identifié à l'aide d'un numéro de service. Dans tous les cas, le service clientèle de MINOX doit être contacté avant le retour.
6. Conditions générales de vente (CGV) de Blaser Group GmbH, disponible à l'adresse : https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

MARQUAGE CE

Tests pour l'obtention du marquage CE

CE	Marquage CE / Les appareils sont conformes aux directives européennes : Directive CEM 2014/30/UE Directive RoHS 2011/65/UE Directive basse tension 2014/35/UE

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Compatibilité électromagnétique SI 2016 No. 1091 RoHs SI 2021 No. 3032 Basse tension SI 2016 No. 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Téléphone : +49 7562 702-0
Télécopieur : +49 7562 702-343
Courriel : info@blaser.de
www.blaser.de

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	RV-2
Grossissement	1x
Ouverture (mm)	29
Plage de réglage hauteur / côté (MOA)	100 / 100
Correction du point d'impact / clic	0,5
Réticule	Point / cercle / point entouré d'un cercle
Taille du point lumineux point / cercle (MOA)	2 / 53
Niveaux d'éclairage de jour	10
Niveaux d'éclairage de nuit	2
Alimentation électrique pour le point lumineux	CR 2032
Capteur de mouvement	Oui
Remplissage d'azote	Oui
Anti-buée et étanche	IPX7
Poids, sans montage (g)	180
Dimensions, sans montage L x l x H (mm)	105x55x50
Code article	80420923

BIENVENIDO A MINOX

Con la adquisición de este visor de punto rojo de la casa MINOX, se ha decidido por una marca que garantiza la mayor precisión óptica y mecánica. El presente manual debe servirle para explotar al máximo el amplio espectro de prestaciones de su visor de punto rojo MINOX.

Esperamos que sea de su completa satisfacción y que disfrute en todo momento de una perfecta visión.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Bienvenido a MINOX 50
Normas de seguridad e instrucciones de uso 52
Eliminación 53
Instrucciones generales de uso 53
Empleo adecuado 54
Material incluido 54
Conozca su visor de punto rojo 55
Montaje 56
Iluminación 56
Encendido y apagado de la siluminación 56
Efecto memoria y modo de reposo 57
Cambio de la retícula 57
Ajuste del brillo 57
Puesta a cero (centrado) 58
Calibración de su visor de punto rojo ... 58
Cambio de la pila 59
Mantenimiento y cuidado 60
Resolución de problemas 61
Número de serie 61
Asistencia técnica 62
Términos de garantía 62
Marcado CE 64
Datos técnicos 65

NORMAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO

Antes de realizar cualquier ajuste en el arma con el visor de punto rojo montado, asegúrese de que el arma está descargada. Asimismo, tenga en cuenta también las normas de seguridad para el manejo del arma cuando vaya a ajustar el visor de punto rojo.

Nunca mire a través del visor de punto rojo directamente al sol ni a una fuente de luz intensa, pues esto puede provocar lesiones oculares graves.

Mantenga las pilas y los componentes del producto fuera del alcance de los niños (riesgo de atragantamiento).

No exponga el producto a la luz solar directa sin protección durante un período prolongado de tiempo, pues las lentes pueden actuar como un vidrio ustorio y provocar daños en el interior o en el entorno exterior del producto.

Este producto contiene una pila de botón. Existe riesgo de quemaduras químicas. La ingestión de la pila de botón puede causar quemaduras internas graves en un plazo de 2 horas, lo que puede provocar la muerte. No se trague la pila.
Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
Si el compartimento para las pilas no cierra bien, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
Si cree que se ha tragado una pila o que puede haberle entrado en alguna parte del cuerpo, acuda inmediatamente al médico.

ELIMINACIÓN

Eliminación de dispositivos eléctricos usados y baterías



Los dispositivos eléctricos usados y las baterías no se deben desechar como basura doméstica. Debe depositarlos en su centro de reciclaje local. Se prohíbe la eliminación en el contenedor de basura o en el contenedor amarillo. El producto contiene pilas que no están instaladas fijamente. Estas deben ser retiradas y desechadas por separado conforme a lo estipulado para las pilas antes de su eliminación. Las baterías deben estar completamente descargadas cuando se desechen.

interzero®
zero waste solutions

Formamos parte de la red interzero®. Los componentes del aparato pueden entregarse en los puntos de reciclaje de plásticos y metales para su eliminación.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

- Antes de usar el visor de punto rojo para la caza, compruebe que funciona correctamente y que ofrece una visión clara.
- El producto también es resistente al agua sin la tapa protectora o la tapa de la batería. No obstante, asegúrese siempre de que las tapas roscadas estén bien colocadas para evitar que se pierdan y que se ensucien los botones de ajuste.
- Compruebe el ajuste correcto del punto luminoso mediante disparos controlados.
- Proteja el producto frente a impactos fuertes.
- En ningún caso intente desarmar el producto ni desmontar sus componentes más allá de las medidas descritas en estas instrucciones de uso.
- Después de utilizar el producto y antes de almacenarlo, espere a que se seque completamente y, después, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

EMPLEO ADECUADO

El visor de punto rojo MINOX sirve exclusivamente como ayuda para apuntar y para ser montado en fusiles de caza y deportivos. Una utilización distinta o que exceda de esta se considerará contraria a la finalidad prevista. De una utilización conforme al uso previsto forma parte también el cumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones en relación con la seguridad, funcionamiento, conservación y mantenimiento. De los daños ocasionados como consecuencia de una utilización contraria al uso previsto responderá únicamente el usuario. Esto también es válido para las modificaciones no autorizadas e indebidas que se realicen en el visor de punto rojo.

MATERIAL INCLUIDO

- Visor de punto rojo MINOX
- Tapa de protección del objetivo y del ocular (montada)
- Herramienta para montajes y ajuste (herramienta multifunción)
- Paño de limpieza para la óptica
- Pila de tipoCR 2032 (insertada en el dispositivo)
- Manual de instrucciones
- Montaje plano (fijado al visor de punto rojo) y montaje alto (como opción adicional)

CONOZCA SU VISOR DE PUNTO ROJO



1 I Tapa de protección del objetivo y del ocular abatible
2 I Ajuste de altura del punto luminoso
3 I Ajuste lateral del punto luminoso
4 I Compartimento de la pila con tapa
5 I Elementos de control
6 I Tapa protectora del ajuste de altura/lateral
7 I Base de montaje
8 I Montaje con pasador transversal con hexágono interior (Torx)

MONTAJE

Recomendamos que el montaje del producto corra a cargo de un armero o taller especializado.
Solo así se puede garantizar que la alineación del arma y del producto sea perfecta.

El RV-2 está diseñado para su uso con la mayoría de las armas de fuego que utilizan raíles Picatinny MIL-STD 1913 o raíles de estilo Weaver. Gracias a su distancia ocular infinita, el producto se puede montar en cualquier punto del raíl según las preferencias del usuario.

La herramienta multifunción incluida en el envío está diseñada para el montaje directo del visor de punto rojo. El montaje del pasador transversal (ilustración de la página 55, pos. (8)) se afloja simplemente girándolo en sentido antihorario. Se aprieta girando en sentido horario (con aprox. 2,25 Nm).

Aviso: Si el montaje es correcto, solo serán necesarias pequeñas correcciones en el visor de punto rojo para su calibración. Las desviaciones muy grandes son indicio de un montaje incorrecto.

Montaje alternativo

El envío incluye un segundo montaje alto. El procedimiento es idéntico para ambos montajes.

ILUMINACIÓN



En la parte superior de su visor de punto rojo encontrará los controles de la iluminación.

Encendido y apagado de la iluminación

- Pulse los botones «+» o «-» para encender el dispositivo.
- Para apagarlo, mantenga pulsado el botón «-» durante tres segundos.

Efecto memoria y modo de reposo

Gracias al efecto memoria incorporado, el último nivel de brillo seleccionado se restablece al encender el producto.

El visor de punto rojo también incluye un sensor de movimiento. Si permanece en la misma posición durante diez minutos, se activa el modo de reposo. Cuando el dispositivo se mueve, se enciende automáticamente con el último nivel de brillo seleccionado.

Cambio de la retícula

Con su visor de punto rojo, puede elegir entre un punto iluminado, un círculo o un punto con círculo.

- Pulse simultáneamente los botones «+» y «-» para cambiar entre las retículas o para seleccionar su variante preferida.

Ajuste del brillo

Los niveles de iluminación también se controlan con los botones «+» y «-».

- Pulse «+» para aumentar el brillo. Cuando se alcanza el nivel más brillante, el LED parpadea tres veces.
- Para reducir la iluminación, pulse el botón «-» según corresponda.

También en este caso, el LED parpadea tres veces en cuanto se alcanza el nivel más oscuro.

Aviso: Su visor de punto rojo MINOX tiene dos niveles de visión nocturna (1+2) y 10 niveles de visión diurna (3-12).

PUESTA A CERO (CENTRADO)



Calibración de su visor de punto rojo

1. Primero encienda la iluminación.
2. Retire las tapas protectoras del ajuste de altura y lateral (ilustración de la página 55, pos. (6)).
3. Desenrosque las tapas de ajuste de altura y de ajuste lateral (ilustración de la página 55, pos. (2, 3)) (si es necesario, utilice la herramienta multifunción incluida).

Debajo se encuentran las torres de ajuste giratorias. Cada clic de la torre provoca un cambio en la posición del punto de impacto de 0,5 MOA (aprox. 1,45 cm / 100 m).

Girar en el sentido horario desplaza el punto de impacto hacia abajo o hacia la izquierda; girarlo en sentido antihorario, hacia arriba o hacia la derecha.

4. Ajuste el cambio de la posición del punto de impacto. También puede utilizar la herramienta multifunción incluida en la entrega para este paso.
5. Cuando se alcance la posición cero deseada, vuelva a enroscar las tapas y las tapas protectoras de ambas torres de ajuste.
6. Apague su dispositivo.

CAMBIO DE LA PILA



Su visor de punto rojo MINOX RV-2 está equipado con una iluminación que se alimenta mediante una pila de tipo CR 2032. La pila ya está insertada en el dispositivo en el momento de la entrega. Esta unidad se encuentra, mirando hacia el objetivo, en el lado izquierdo del dispositivo.

Para cambiar la pila, proceda del modo siguiente:

1. Gire la tapa del compartimento de la pila en sentido antihorario hasta que quede aflojada (si es necesario, con la ayuda de la herramienta multifunción incluida en el envío).
2. Extraiga la pila usada. Inserte la pila nueva de manera que el polo negativo quede orientado hacia la carcasa.
3. Enrosque la tapa del compartimento de la pila en sentido horario.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Los cuidados necesarios de la carcasa y de los elementos de ajuste se limitan a retirar el polvo y la suciedad que pudiera restringir el movimiento de los elementos de ajuste. El polvo, la arena y la suciedad se pueden limpiar bajo un chorro de agua corriente. A continuación, secar el producto con un paño limpio.

Aviso: No efectúe ninguna modificación en el producto que no esté descrita en este manual, especialmente debe omitirse destornillar o soltar piezas, puesto que esto puede mermar la estanqueidad y la función mecánica.

Las lentes están protegidas contra daños y suciedad mediante las tapas protectoras instaladas mientras el producto no se esté utilizando.

Las lentes y las juntas del visor de punto rojo no deben entrar en contacto con aceite o disolventes. Por ese motivo, proteja el producto de los detergentes especialmente al limpiar el arma.

Para la limpieza de las lentes con productos de limpieza para instrumentos ópticos habituales en el comercio se deberán tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Los paños y bastoncillos de limpieza deben estar limpios y libres de cuerpos extraños, ya que éstos pueden dañar la superficie al frotar contra las lentes. Los restos de suciedad más difíciles pueden enjuagarse con agua corriente. A continuación, secar cuidadosamente las lentejas con un paño suave. Las lentes sólo deben limpiarse si están muy sucias.

Aviso: Para la limpieza del producto bajo un chorro de agua corriente hay que prestar atención de no emplear un chorro fuerte, ya que la presión originada puede mermar la estanqueidad del producto.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas de precisión de disparo
Una de las causas más frecuentes de los problemas con la precisión de disparo (desagrupaciones cambios del punto de impacto) es el montaje del visor de punto rojo. Compruebe que los componentes montados estén correctamente colocados y apretados. Asegúrese, además, de que el cañón no tenga aceite, detergente ni suciedad excesiva por depósitos de humo o residuos de disparo. Utilice exclusivamente munición comercial con el mismo número de lote, así como un soporte sólido, como por ejemplo sacos de arena. En caso de que se sigan presentando problemas de precisión de disparo, diríjase a un taller especializado para revisar el arma.

Empañamiento interior
Se puede producir un empañamiento de los componentes ópticos internos por causa de juntas dañadas y la entrada de humedad. Esto suele ocurrir cuando se desmonta incorrectamente el producto. Le recordamos que la garantía excluye todos los daños provocados por el desmontaje de su visor de punto rojo. En caso de empañamiento de los componentes ópticos internos, lleve su producto a un distribuidor autorizado MINOX o envíelo al servicio de atención al cliente de MINOX para repararlo.

Empañamiento exterior
El empañamiento de los componentes ópticos externos ocurre generalmente como consecuencia de grandes variaciones de temperatura y alta humedad. En este caso, puede ser muy útil el uso de un producto antivaho. No obstante, tenga en cuenta que un producto antivaho inadecuado puede influir en las características del producto, como p. ej. la transmisión de la luz. Por eso, lo más efectivo es pasarles simplemente un paño suave y limpio. Evite el contacto de aire caliente con el ocular (p. ej. echar vaho) cuando haga frío.

NÚMERO DE SERIE

El número de serie individual se encuentra en la parte inferior de su visor de punto rojo MINOX.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para evitar gastos y retrasos innecesarios, lea primero toda la información del usuario y las propuestas de solución de problemas antes de enviarnos su producto MINOX. En caso de que sea necesaria una reparación, siga las siguientes instrucciones para saber cómo enviar su producto directamente al servicio de atención al cliente MINOX o a su distribuidor autorizado MINOX.

1. Empaquete el dispositivo con suficiente material de embalaje para evitar daños.
2. Envíe su producto a:

En Alemania:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

En el resto de los países, envíe su producto MINOX al distribuidor autorizado MINOX. Encontrará su dirección en: www.minox.com/service.

3. Incluya una descripción detallada del problema con una copia de la factura de compra.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

Con la compra de este visor de punto rojo MINOX, ha adquirido un producto fabricado y revisado conforme a normas de calidad particularmente estrictas. Este producto está garantizado conforme a la normativa legal por un período de 2 años a partir de la fecha de venta a través de un distribuidor autorizado. Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. Durante el período de garantía, las reclamaciones debidas a defectos de fabricación se resolverán, de forma gratuita y según nuestro propio criterio, mediante la reparación, el reemplazo de piezas defectuosas o el reemplazo por un producto similar en perfecto estado. Se excluyen otras reclamaciones, de cualquier tipo y por cualquier razón legal, en relación con esta garantía.
2. Las reclamaciones de garantía serán nulas si el defecto en cuestión se debe a un manejo incorrecto, lo que puede incluir el uso de accesorios de terceros, una interven-

ción realizada por personas o talleres no autorizados o si no es posible identificar el número de fabricación.
3. Los derechos de garantía sólo se podrán hacer válidos en caso de presentación de una factura de compra mecanografiada de un distribuidor autorizado.

Servicio de garantía ampliada MINOX

Este producto MINOX cuentan con una extensión de garantía de 10 años a partir de la fecha de compra para los componentes mecánicos y ópticos (excluidas las piezas eléctricas y accesorios montados). Se aplican las siguientes normas del servicio de garantía extendida:

1. En caso de defectos debidos a errores de material o de fabricación, MINOX correrá con los gastos de material durante el periodo de garantía, sin perjuicio del derecho a reparar o sustituir el producto o el componente defectuoso según su propio criterio.
2. El servicio de garantía no limita las obligaciones legales de garantía. En caso de que surja una incidencia de garantía una vez finalizado el ciclo del producto, MINOX se reserva el derecho de reparar los productos defectuosos o sustituirlos por productos equivalentes.
3. MINOX no asume ninguna responsabilidad por aquellas reparaciones que no hayan sido llevadas a cabo por MINOX, ni por los daños causados por un uso inadecuado, uso incorrecto, negligencia, daños accidentales u otras manipulaciones del producto por parte de personas no autorizadas. La garantía queda anulada si el daño ha sido causado por el uso de piezas o accesorios no autorizados por MINOX. La garantía queda anulada en caso de desastres naturales como catástrofes naturales, inundaciones, tormentas, granizo o incendios. La garantía también se anula en caso de daños causados por situaciones de guerra o combate.
4. Las piezas de desgaste como oculares, correas de transporte, piezas de goma, tapas protectoras, pilas, etc. no están cubiertas por el servicio de garantía extendida de MINOX.
5. El servicio de garantía extendida de MINOX sólo es válido si, en caso de que se presente una reclamación de garantía, se puede presentar la factura con la fecha de compra y el número de serie del producto. Quedan excluidos del servicio de garantía

los productos que no dispongan de los correspondientes comprobantes de compra, a menos que el dispositivo pueda identificarse mediante un número de serie. En cualquier caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de MINOX antes de la devolución del producto.

6. Puede consultar los Términos y Condiciones Generales de Blaser Group GmbH en: https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

MARCADO CE

Inspecciones para lograr el marcado CE

CE	Marcado CE/Los aparatos cumplen con las siguientes directivas de la UE: Directiva CEM 2014/30/UE Directiva RoHS sobre la restricción de sustancias peligrosas 2011/65/UE Directiva de baja tensión 2014/35/UE

El texto completo de la Declaración (CE) de conformidad puede consultarse en la siguiente dirección de Internet:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Compatibilidad electromagnética SI 2016 No. 1091 RoHs SI 2021 No. 3032 Baja tensión SI 2016 n.º 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Teléfono: +49 7562 702-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

DATOS TÉCNICOS

Modelo	RV-2
Aumento	1x
Apertura (mm)	29
Recorrido de ajuste en altura/lateral (MOA)	100 / 100
Ajuste por clic	0,5
Retícula	Punto/círculo/punto con círculo
Tamaño del punto luminoso Punto/ Círculo (MOA)	2 / 53
Niveles de iluminación diurna	10
Niveles de iluminación nocturna	2
Alimentación eléctrica para el punto luminoso	CR 2032
Sensor de movimiento	Sí
Llenado de nitrógeno	Sí
Antivaho e impermeable	IPX7
Peso, sin montaje (g)	180
Dimensiones, sin montaje L × An × Al (mm)	105x55x50
N.º de referencia	80420923

BENVENUTI IN MINOX

Con questo mirino a punto rosso MINOX avete scelto un prodotto della massima precisione ottica e meccanica. Queste istruzioni vi aiuteranno a sfruttare al meglio le prestazioni del mirino a punto rosso MINOX.

Vi auguriamo tanta gioia e una vista perfetta.

INDICE

Benvenuti in MINOX 66
Norme di sicurezza e istruzioni per l'uso 68
Smaltimento 69
Istruzioni per l'uso generali 69
Uso previsto 70
Contenuto della confezione 70
Familiarizzare con il mirino a punto rosso 71
Montaggio 72
Illuminazione 72
Accensione e spegnimento dell'illuminazione 72
Effetto memoria e modalità di sospensione 73
Commutazione del reticolo 73
Regolazione della luminosità 73
Azzeramento (centraggio) 74
Regolazione del mirino a punto rosso mediante tiro 74
Sostituzione della batteria 75
Manutenzione e cura 76
Diagnostica 77
Numero di serie 77
Servizio 78
Garanzia 78
Marchio CE 80
Dati Tecnici 81

NORME DI SICUREZZA E ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'arma con il mirino a punto rosso montato, assicuratevi che l'arma sia scarica. Anche durante la regolazione del mirino a punto rosso, attenetevi scrupolosamente alle norme di sicurezza per l'uso dell'arma.

Non guardate mai direttamente il sole o fonti di luce intensa attraverso il mirino a punto rosso, poiché ciò potrebbe causare gravi lesioni agli occhi.

Tenete le batterie e i componenti del prodotto fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).

Non esponete il prodotto alla luce solare diretta per periodi prolungati senza adeguata protezione. Le lenti possono concentrare la luce e danneggiare componenti all'interno del prodotto o nelle sue vicinanze.

Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Esiste il rischio di ustioni chimiche. Se la batteria a bottone viene ingerita, nell'arco di 2 ore può provocare gravi ustioni interne in grado di causare la morte. Non ingerire la batteria.
Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
Se il vano batteria non si chiude saldamente, non usare più il prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o aver raggiunto parti del corpo, consultare immediatamente un medico.

SMALTIMENTO

Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche e batterie



Gli scarti di apparecchiature elettriche e le batterie non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Si prega di consegnarli al vostro punto di raccolta locale. Lo smaltimento attraverso il bidone dell'indifferenziato o il bidone giallo è proibito. Il prodotto contiene batterie che non sono installate in modo permanente. Queste devono essere rimosse e smaltite separatamente come batterie prima dello smaltimento. Le batterie devono essere completamente scariche quando vengono smaltite.

interzero®
zero waste solutions

Facciamo parte della rete interzero®. I componenti dell'apparecchio possono essere portati al riciclaggio della plastica e dei metalli per lo smaltimento.

ISTRUZIONI PER L'USO GENERALI

- Prima dell'utilizzo per la caccia, verificare che il mirino a punto rosso funzioni correttamente e offra una visione nitida.
- Il prodotto è impermeabile anche senza il tappo di protezione o il tappo della batteria. Ciononostante, assicurarsi sempre che i tappi a vite siano montati correttamente e saldamente per evitare di perderli e prevenire lo sporco sulle manopole di regolazione.
- Verificare la corretta regolazione del punto rosso con un tiro di prova.
- Proteggere il prodotto da forti urti.
- Non tentare mai di smontare il prodotto o di rimuoverne componenti al di fuori delle operazioni descritte nelle istruzioni per l'uso.
- Dopo l'uso, lasciare asciugare completamente il prodotto prima di riporlo e conservarlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

USO PREVISTO

Il mirino a punto rosso MINOX è destinato esclusivamente all'uso come ausilio di puntamento su fucili da caccia e sportivi. Altri impieghi o diversi da quelli previsti sono da ritenersi non conformi alle destinazioni d'uso. Per uso appropriato si intende anche il rispetto delle indicazioni delle istruzioni per l'uso in riferimento a sicurezza, funzionamento, riparazione e manutenzione. Gli eventuali danni derivati da un uso improprio sono di responsabilità esclusiva dell'utente. Ciò vale anche in caso di modifiche non autorizzate e improprie al mirino a punto rosso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Mirino a punto rosso MINOX
- Coperchio protettivo dell'obiettivo e dell'oculare (montati)
- Strumento di montaggio e regolazione (utensile multifunzione)
- Panno pulizia lenti
- Batterie del tipo CR 2032 (utilizzate nell'apparecchio)
- Istruzioni per l'uso
- Montatura piatta (applicazione al mirino a punto rosso) e montatura alta (come opzione aggiuntiva).

FAMILIARIZZARE CON IL MIRINO A PUNTO ROSSO



1 I Cappuccio ribaltabile di protezione oculare / obiettivo
2 I Regolazione in altezza del punto luminoso
3 I Regolazione laterale del punto luminoso
4 I Vano batterie con tappo
5 I Componenti e comandi
6 I Tappo di protezione della regolazione in altezza / laterale
7 I Base di montaggio
8 I Montatura con perno trasversale con esagono incassato (Torx)

MONTAGGIO

Si raccomanda di affidare il montaggio del prodotto a un laboratorio specializzato o a un esperto qualificato.
In questo modo si garantisce il corretto allineamento tra arma e prodotto.

L'RV-2 è progettato per l'utilizzo con la maggior parte delle armi da fuoco che utilizzano guide Picatinny MIL-STD 1913 o guide in stile Weaver. Grazie alla distanza oculare infinita, il prodotto può essere montato in qualsiasi punto della guida, a seconda delle preferenze dell'utente.

L'utensile multifunzione contenuto nella confezione serve per il montaggio diretto del mirino a punto rosso. La montatura con perno trasversale (figura a pagina 71, pos. (8)) viene allentata ruotandola in senso antiorario. Si serra ruotandola in senso orario (coppia di serraggio: circa 2,25 Nm).

Avviso: Se il montaggio è corretto, per la regolazione del mirino a punto rosso sono necessarie solo piccole correzioni. Scostamenti molto grandi indicano un montaggio non eseguito correttamente.

Montatura alternativa

La confezione include una seconda montatura alta. La procedura è identica per entrambe le montature.

ILLUMINAZIONE



Sulla parte superiore del mirino a punto rosso si trovano i comandi per l'illuminazione.

Accensione e spegnimento dell'illuminazione

- Premere i pulsanti "+" o "-" per accendere il dispositivo.
- Per spegnerlo, tenere premuto il pulsante "-" per tre secondi.

Effetto memoria e modalità di sospensione

Grazie all'effetto memoria integrato, all'accensione viene ripristinato l'ultimo livello di luminosità selezionato.

Il mirino a punto rosso contiene anche un sensore di movimento. Se rimane nella stessa posizione per un periodo di dieci minuti, si attiva la modalità di sospensione. Quando il dispositivo viene spostato, si accende automaticamente con l'ultima luminosità selezionata.

Commutazione del reticolo

Il mirino a punto rosso consente di scegliere tra un punto illuminato, un cerchio oppure un punto con cerchio.

- Premere contemporaneamente i pulsanti "+" e "-" per passare da un reticolo all'altro o per selezionare la variante preferita.

Regolazione della luminosità

Anche i livelli di illuminazione vengono regolati tramite i pulsanti "+" e "-".

- Premere "+" per aumentare la luminosità. Al raggiungimento del livello più luminoso, il LED lampeggia tre volte.
- Per ridurre l'illuminazione, premere il tasto "-".

Anche in questo caso, il LED lampeggia tre volte non appena viene raggiunto il livello meno luminoso.

Avviso: Il mirino a punto rosso MINOX dispone di due livelli per la visione notturna (1+2) e di 10 livelli per la visione diurna (3-12).

AZZERAMENTO (CENTRAGGIO)



Regolazione del mirino a punto rosso mediante tiro

1. Per prima cosa accendere l'illuminazione.
2. Rimuovere i tappi di protezione della regolazione in altezza e laterale (figura a pagina 71, pos. (6)).
3. Svitare i coperchi della regolazione in altezza e laterale (figura a pagina 71, pos. (2, 3)) (eventualmente con l'aiuto dell'utensile multifunzione in dotazione).

Al di sotto si trovano le torri di regolazione ruotabili. Ogni scatto della torre di regolazione comporta uno spostamento del punto d'impatto di 0,5 MOA (circa 1,45 cm a 100 m).

La rotazione in senso orario sposta la posizione del punto d'impatto verso il basso o verso sinistra; la rotazione in senso antiorario verso l'alto o verso destra.

4. Impostare la modifica della posizione del punto d'impatto. Anche per questo passaggio è possibile utilizzare l'utensile multifunzione incluso nella confezione.
5. Una volta raggiunta la posizione zero desiderata, riavvitare i coperchi e i tappi di protezione di entrambe le torri di regolazione.
6. Spegnere il dispositivo.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



Il mirino a punto rosso MINOX RV-2 è dotato di illuminazione alimentata da una batteria CR 2032. La batteria è già inserita nel dispositivo al momento della consegna. Questa unità si trova sul lato sinistro del dispositivo guardando nella direzione di puntamento.

Per sostituire la batteria, procedere come segue:

1. Ruotare il tappo della batteria in senso antiorario fino a che non si sgancia (eventualmente con l'aiuto dell'utensile multifunzione in dotazione).
2. Rimuovere la batteria vecchia. Inserire la batteria nuova in modo tale che il polo negativo sia rivolto verso il corpo.
3. Riavvitare il tappo della batteria in senso orario.

MANUTENZIONE E CURA

La manutenzione del corpo del mirino e dei comandi si limita alla rimozione di polvere e sporco che potrebbero compromettere il funzionamento delle parti mobili. Polvere, sabbia e sporco possono essere rimossi sotto acqua corrente; successivamente il prodotto può essere asciugato tamponandolo con un panno pulito.

Avviso: Non apportare modifiche al prodotto che non siano descritte nelle presenti istruzioni. In particolare, non svitare o allentare parti poiché questo può danneggiare l'impermeabilità e la funzione meccanica.

Quando il prodotto non è in uso, le lenti sono protette da danni e sporcizia dai tappi di protezione installati.

Le lenti e le guarnizioni del mirino a punto rosso non devono entrare in contatto con olio o solventi. Durante la pulizia dell'arma, proteggere pertanto il prodotto dal contatto con detergenti e prodotti per la pulizia.

Rispettare i consigli del produttore quando si puliscono le lenti con detergenti per lenti comunemente in commercio.

I panni e i bastoncini per la pulizia devono essere puliti e privi di corpi estranei, in quanto potrebbero danneggiare la superficie quando vengono sfregati sulle lenti. Lo sporco più grossolano può essere rimosso con acqua corrente. Successivamente asciugare con cura le lenti con un panno morbido. Di norma, è necessario pulire le lenti solo se molto sporche.

Avviso: Durante la pulizia del prodotto con acqua corrente, evitare di utilizzare getti d'acqua ad alta pressione, poiché la pressione generata potrebbe comprometterne l'impermeabilità.

DIAGNOSTICA

Problemi di accuratezza
Una delle cause più comuni dei problemi di precisione (rosate eccessivamente ampie o spostamenti del punto d'impatto) è il montaggio errato del mirino a punto rosso. Verificare che tutti i componenti siano correttamente assemblati e saldamente serrati. Controllare inoltre che la canna non contenga olio, detergenti o residui eccessivi di polvere da sparo o residui della camiciatura dei proiettili. Utilizzare esclusivamente munizioni dello stesso produttore e dello stesso lotto, e porre l'arma su una superficie solida, ad esempio sacchi di sabbia. Se dovessero persistere problemi di precisione, contattare un'armeria qualificata per una revisione dell'arma.

Appannamento interno
L'appannamento interno può essere provocato da guarnizioni danneggiate e infiltrazione di umidità. Ciò è generalmente causato da uno smontaggio improprio del dispositivo. Si prega di notare che i danni causati dallo smontaggio del mirino a punto rosso sono esclusi dalla garanzia. In caso di appannamento delle ottiche interne, rivolgersi a un rivenditore specializzato autorizzato MINOX oppure inviare il prodotto al centro di assistenza MINOX per la riparazione.

Appannamento dall'esterno
L'appannamento delle superfici delle lenti esterne si verifica generalmente in caso di forti sbalzi di temperatura e umidità elevata. In questo caso, può essere utile un detergente anti appannante. Tenere presente che un prodotto antiappannante non idoneo può alterare le proprietà ottiche del prodotto, ad esempio la trasmissione della luce. Pertanto, l'operazione più efficiente è pulire semplicemente con un panno morbido e pulito. Evitare di ventilare l'oculare in caso di temperature rigide.

NUMERO DI SERIE

Il numero di serie unico del mirino a punto rosso MINOX è riportato sul lato inferiore del dispositivo.

SERVIZIO

Per evitare costi e ritardi inutili, leggere tutte le informazioni per l'utente e i suggerimenti per la risoluzione dei problemi prima di inviare il prodotto MINOX in assistenza. Se è necessaria una riparazione, seguire le istruzioni riportate di seguito per inviare il prodotto direttamente al centro di assistenza MINOX o a un rivenditore specializzato autorizzato MINOX.

1. Imballare il dispositivo con materiale di imballaggio adeguato per evitare danni.
2. Inviare il prodotto a:

In Germania:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

In tutti gli altri Paesi, inviare il prodotto MINOX al distributore autorizzato MINOX. Per gli indirizzi dei distributori, consultare:
www.minox.com/service.

3. Allegare una descrizione dettagliata del problema insieme a una copia della ricevuta d'acquisto originale.

GARANZIA

Acquistando questo mirino a punto rosso MINOX, avete scelto un prodotto realizzato e testato secondo criteri di qualità particolarmente rigorosi. La garanzia legale per questo prodotto è di 2 anni dalla data di vendita da parte di un rivenditore autorizzato in conformità con le seguenti disposizioni:

1. Durante il periodo di garanzia, i difetti di produzione vengono eliminati gratuitamente e a nostra discrezione mediante riparazione, sostituzione di parti difettose o sostituzione con un prodotto dello stesso tipo in perfetto stato di funzionamento. Sono escluse ulteriori richieste di qualsiasi tipo e per qualsiasi motivo legale in relazione a questa garanzia.
2. I reclami durante il periodo di garanzia si intendono nulli e non avvenuti se il difetto è stato causato da una manipolazione impropria dell'oggetto (il che può anche includere l'uso di accessori non di marca

MINOX), se il prodotto MINOX è stato sottoposto ad assistenza da parte di persone o laboratori non autorizzati o se il numero di serie è stato reso illeggibile.
3. I reclami durante il periodo di garanzia sono validi solo dietro presentazione dello scontrino originale, che costituisce prova di acquisto da un rivenditore autorizzato.

Estensione della garanzia MINOX

Questo prodotto MINOX gode di un'estensione della garanzia di 10 anni dalla data di acquisto su meccanica e ottica (escluse le parti elettriche e aggiuntive). Si applicano le seguenti disposizioni dell'estensione della garanzia:

1. In caso di difetti dovuti a errori del materiale o di lavorazione, MINOX si fa carico dei costi del materiale per il periodo di garanzia, fermo restando il diritto di riparare o sostituire il prodotto o il componente difettoso a propria discrezione.
2. Il servizio di garanzia non limita gli obblighi di garanzia previsti dalla legge. In caso di richiesta di garanzia al termine del ciclo del prodotto, MINOX si riserva il diritto di riparare i prodotti difettosi o di sostituirli con articoli equivalenti.
3. MINOX non si assume alcuna responsabilità per riparazioni non effettuate da MINOX stessa, per danni causati da uso improprio, utilizzo non corretto, negligenza, danni accidentali o altri interventi sul prodotto da parte di persone non autorizzate. La garanzia decade qualora il danno sia stato causato dall'utilizzo di componenti aggiuntivi o accessori non autorizzati da MINOX. La garanzia decade in caso di danni causati da eventi naturali quali calamità naturali, inondazioni, tempeste, grandine o incendi. Anche i danni causati da guerre o situazioni di conflitto invalidano la garanzia.
4. Le parti soggette a usura, quali conchiglie oculari, tracolle, parti in gomma, tappi di protezione, batterie o simili, non rientrano nell'estensione della garanzia MINOX.
5. L'estensione della garanzia MINOX è valida soltanto se, in caso di richiesta di garanzia, è possibile presentare la fattura con la data di acquisto e il numero di serie del prodotto. I prodotti privi delle relative ricevute sono esclusi dalla garanzia, a meno che l'apparecchio non possa essere identificato da un numero di serie. In ogni caso, contattare il servizio clienti MINOX prima di restituire il prodotto.

6. Condizioni generali di contratto (GTC) di Blaser Group GmbH, disponibili all'indirizzo:
   https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

MARCHIO CE

Test per l'ottenimento del marchio CE

CE	Marchio CE / Gli apparecchi sono conformi alle seguenti direttive UE: Direttiva EMC 2014/30/UE Direttiva RoHS 2011/65/UE Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Compatibilità elettromagnetica SI 2016 n. 1091 RoHs SI 2021 n. 3032 Bassa tensione SI 2016 n. 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Telefono: +49 7562 702-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

DATI TECNICI

Modello	RV-2
Ingrandimento	1x
Apertura (mm)	29
Intervallo di regolazione altezza / lato (MOA)	100 / 100
Regolazione per clic	0,5
Reticolo	Punto / Cerchio / Punto con cerchio
Dimensione del punto luminoso - Punto / Cerchio (MOA)	2 / 53
Livelli di illuminazione diurni	10
Livelli di illuminazione notturni	2
Alimentazione per il punto luminoso	CR 2032
Sensore di movimento	Sì
Riempimento di azoto	Sì
Antiappannante e impermeabile	IPX7
Peso, senza montatura (g)	180
Dimensioni, senza montatura LxPxA (mm)	105x55x50
Codice prodotto	80420923

ÜDVÖZÖLJÜK A MINOXNÁL

Ezzel a MINOX pirospont-irányzékkal a legmagasabb optikai és precíziós mérnöki minőséget képviselő terméket választotta. Ez a leírás segít Önnek abban, hogy optimálisan kihasználja a MINOX pirospont-irányzék teljesítményspektrumát.

Jó szórakozást és mindig tökéletes kilátást kívánunk.

TARTALOMJEGYZÉK

Üdvözöljük a MINOXNÁL 82
Biztonsági szabályok és használati utasítás 84
Ártalmatlanítás 85
Általános használati utasítás 85
Rendeltetésszerű használat 86
A csomag tartalma 86
Ismerje meg a célzótávcsövet 87
Összeszerelés 88
Világítás 88
A világítás be- és kikapcsolása 88
Memóriahatás és alvó üzemmód 89
A célkereszt átkapcsolása 89
A fényerő beállítása 89
Nullázás (központosítás) 90
A pirospont-irányzék beállítása 90
Elemcsere 91
Karbantartás és gondozás 92
Hibaelhárítás 93
Sorozatszám 93
Szerviz 94
Jótállási rendelkezések 94
CE-jelölés 96
Műszaki adatok 97

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mielőtt használatba veszi a fegyvert a felszerelt pirospont-irányzékkal, győződjön meg arról, hogy a fegyver nincs megtöltve. A pirospont-irányzék beállításakor is ügyeljen a fegyver kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok betartására.

Soha ne nézzen közvetlenül a napba vagy erős fényforrásokba a pirospont-irányzékkal, mert ez súlyos szemsérülést okozhat.

Ügyeljen arra, hogy az elemek és a pirospont-irányzék részei ne kerüljenek gyermekek kezébe (fulladásveszély).

Védelem nélkül ne tegye ki a pirospont-irányzékot hosszú ideig napsugárzásnak. A lencsék nagyítóként működhetnek, és károsíthatják a pirospont-irányzék belső vagy külső alkatrészeit.

Ez a termék gombelemet tartalmaz. Fennáll a kémiai égési sérülés veszélye. Ha a gombelemet lenyeli, 2 órán belül súlyos belső égési sérülések keletkezhetnek, amelyek halált is okozhatnak. Ne nyelje le az elemet.
Az új és a használt elemeket tartsa távol a gyermekektől.
Ha az elemtartó rekesz nem zár megfelelően, ne használja tovább a terméket, és tartsa távol a gyermekektől.
Ha úgy gondolja, hogy az elemeket lenyelték vagy bármely testrésszel érintkezett a tartalmuk, azonnal forduljon orvoshoz.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A használt elektromos eszközök és elemek ártalmatlanítása



A használt elektromos eszközöket és elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, adja le őket a helyi újrahasznosító központban. Tilos a maradék hulladékgyűjtőbe vagy a sárga kukába helyezni. A termék elemeket tartalmaz, amelyek nincsenek állandóan behelyezve. Ezeket az ártalmatlanítás előtt el kell távolítani, és elemként külön kell ártalmatlanítani. Az elemeknek teljesen le kell merülniük, amikor kidobják őket.

interzero®
zero waste solutions

Részt veszünk az interzero® szövetség munkájában. A készülék alkatrészei a műanyag és fém újrahasznosításba helyezhetők.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Mielőtt vadászatra használja, ellenőrizze, hogy a pirospont-irányzék megfelelően működik-e, és jól lát-e vele.
- A termék védőkupak, ill. elemrekesz-fedél nélkül is vízálló. Mindazonáltal mindig ügyeljen arra, hogy a csavaros kupakok megfelelően és szilárdan legyenek rögzítve, mert így megakadályozható az elvesztésük és a beállító gombok szennyeződése.
- Ellenőrizze a piros pont helyes beállítását egy ellenőrző lövéssel.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől.
- Soha ne kísérelje meg szétszerelni a terméket, vagy semmilyen más alkatrészt a kézikönyvben leírtakon túl.
- Használat után, tárolás előtt hagyja a terméket alaposan megszáradni, és tartsa száraz és jól szellőző helyen.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A vadász- és sportpuskákra szerelhető MINOX pirospont-irányzék kizárólag célzást segítő kiegészítő. Bármilyen más vagy ezen túli használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A rendeltetésszerű használat magában foglalja a használati utasításban foglaltak betartását is a biztonság, a működtetés, a karbantartás és a szervizelés tekintetében. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért kizárólag a felhasználó felelős. Ez vonatkozik a pirospont-irányzék nem engedélyezett és nem megfelelő módosításaira is.

A CSOMAG TARTALMA

- MINOX pirospont-irányzék
- Objektív és szemlencse fedelek (felszerelve)
- Szerelő- és beállítószerszám (multifunkciós szerszám)
- Tisztítókendő az optikához
- CR 2032 típusú elem (a készülékbe helyezve)
- Használati útmutató
- Alacsony szerelék (a pirospont-irányzékhoz rögzítve) és magas szerelék (kiegészítő opcióként)

ISMERD MEG A PIROSPONT-IRÁNYZÉK



1 I Objektív- és szemlencsevédő kupak, felhajtható
2 I Pont magasságbeállítás
3 I Pont oldalirányú beállítás
4 I Elemrekesz, elemrekesz-fedéllel
5 I Kezelőelemek
6 I A magasság- / oldalirányú beállítás védőkupakja
7 I Szerelőalap
8 I Keresztcsapos rögzítés belső hatlapfejű csavarral (Torx)

ÖSSZESZERELÉS

Javasoljuk, hogy a terméket szakműhelyben vagy fegyverművesnél szereltesse fel.
Ez biztosítja, hogy a fegyver és a termék megfelelően illeszkedjen egymáshoz.

Kialakításának köszönhetően az RV-2 a legtöbb MIL-STD 1913 Picatinny vagy Weaver-típusú sínekkel felszerelt lőfegyverhez alkalmas. A végtelen szemtávolságnak köszönhetően az irányzék a felhasználó igényei szerint bárhol felszerelhető a sínre.

A csomagban található multifunkciós szerszám a pirospont-irányzék közvetlen felszerelésére szolgál. A keresztcsapos rögzítő (ábra a 87. oldalon, (8.) elem) egyszerűen, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva lazítható meg. Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva pedig (kb. 2,25 Nm-rel) meghúzható.

Megjegyzés: Megfelelő felszerelés esetén a pirospont-irányzékon csak kisebb korrekciókra van szükség a beállításhoz. A nagyon nagy eltérések a nem megfelelően elvégzett összeszerelésre utalnak.

Alternatív rögzítés

A csomag egy második, magas szereléket is tartalmaz. Az eljárás mindkét szerelési mód esetében azonos.

VILÁGÍTÁS



A pirospont-irányzék tetején találhatók a világítás vezérlőelemei.

A világítás be- és kikapcsolása

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a „+” vagy a „-” gombot.
- A kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a „-” gombot három másodpercig.

Memóriahatás és alvó üzemmód

A beépített memóriaeffektusnak köszönhetően a bekapcsoláskor ismét az utoljára kiválasztott fényerőszint lesz beállítva.

A pirospont-irányzék mozgásérzékelővel is rendelkezik. Ha tíz percen keresztül ugyanabban a helyzetben marad, bekapcsol az alvó üzemmód. A készülék mozgatásakor automatikusan bekapcsol a legutóbb kiválasztott fényerővel.

A célkereszt átkapcsolása

A pirospont-irányzéknál ön megvilágított pont, kör vagy körrel ellátott pont között választhat.

- A célkeresztek közötti váltáshoz, illetve a kívánt változat kiválasztásához nyomja meg egyszerre a „+” és a „-” gombot.

A fényerő beállítása

A világítás erőssége a „+” és a „-” gombokkal is szabályozható.

- A fényerő növeléséhez nyomja meg a „+” gombot. A legvilágosabb szint elérésekor a LED háromszor felvillan.
- A világítás tompításához nyomja meg a „-” gombot.

Itt is háromszor villog a LED, amint elérte a legsötétebb szintet.

Megjegyzés: A MINOX pirospont-irányzék két éjjellátó fokozattal (1+2) és 10 nappali fokozattal (3–12) rendelkezik.

NULLÁZÁS (KÖZPONTOSÍTÁS)



A pirospont-irányzék beállítása

1. Először kapcsolja be a világítást.
2. Távolítsa el a magasság- és oldalirányú beállítás védőkupakjait (ábra a 87. oldalon, (6.) elem).
3. Csavarja le a magasság- és az oldalirányú beállítás kupakját (ábra a 87. oldalon, (2., 3.) elem) (szükség esetén a mellékelt multifunkciós szerszám segítségével).

Alatta találhatók a forgatható beállítótornyok. A torony minden egyes kattintása 0,5 MOA értékkel (100 m távolságra vetítve 1,45 cm-rel) tolja el a találatpontot.

Az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatás a találatpont lefelé vagy balra, az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatás pedig felfelé vagy jobbra történő elmozdulását eredményezi.

4. Állítsa be a találatpont módosítását. Ehhez a lépéshez is használhatja a mellékelt multifunkciós szerszámot.
5. A kívánt nullpozíció elérése után csavarja vissza mindkét beállítótorony fedelét és védőkupakját.
6. Kapcsolja ki a készüléket.

ELEMCSERE



A MINOX RV-2 pirospont-irányzék világítással rendelkezik, amelynek tápellátását egy CR 2032 elem biztosítja. Az elem már a szállításkor be van helyezve a pirospont-irányzékba. Ez az egység a készülék bal oldalán található, ha szemből nézzük.

Az elem cseréjéhez a következőképpen járjon el:

1. Forgassa az elemrekesz fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ki nem oldódik (szükség esetén használja a mellékelt multifunkciós szerszámot).
2. Vegye ki a régi elemet. Helyezze be az új elemet úgy, hogy a negatív pólus a ház felé mutasson.
3. Óvatosan csavarja vissza az elemrekesz fedelét az óramutató járásával megegyező irányba.

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

A ház és a kezelőelemek szükséges karbantartása a por és a szennyeződés eltávolítására korlátozódik, amely károsíthatja a mozgó kezelőelemeket. A port, homokot és szennyeződéseket folyó víz alatt lehet leöblítheti, majd a terméket tiszta ruhával kell szárazra törölni.

Megjegyzés: Ne végezzen a terméken semmilyen olyan változtatást, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban, különösen ne csavarjon ki vagy lazítson meg semmilyen alkatrészt, mivel ez károsíthatja a tömítettséget és a mechanikai működést.

A lencséket a rögzített védőfedelek védik a sérülésektől és a szennyeződésektől, amíg a terméket nem használják.

A pirospont-irányzék lencséi és tömítései nem érintkezhetnek olajjal vagy oldószerekkel. Ezért óvja a terméket a tisztítószerektől, különösen a fegyver tisztításakor.

Ha a lencséket a kereskedelemben kapható optikai tisztítószerekkel tisztítja, kövesse a gyártó utasításait.

A tisztítókendők és a tisztítóstiftek tiszták és idegen testektől mentesek legyenek, mivel ezek a lencséhez dörzsölve károsíthatják a felületet. A durva szennyeződések folyó víz alatt leöblíthetők. Ezután egy puha ruhával óvatosan törölje szárazra a lencsét. A lencséket csak akkor kell tisztítani, ha zavaróan piszkosak.

Megjegyzés: A termék folyóvízzel történő tisztításakor ügyelni kell arra, hogy ne használjon éles vízsugarat, mivel a keletkező nyomás ronthatja a célzótávcső tömítettségét.

HIBAELHÁRÍTÁS

A pontossággal kapcsolatos problémák
A pontossággal kapcsolatos problémák egyik leggyakoribb oka (túl nagy csoportok, a találatpont áthelyeződése) a pirospont-irányzék felszerelése. Ellenőrizze, hogy a felhelyezéshez szükséges alkatrészek megfelelően és szilárdan rögzülnek-e. Győződjön meg arról is, hogy a cső mentes olajtól, tisztítószerektől és a füst és lövedéklerakódások okozta túlzott szennyeződésektől. Kizárólag ugyanazon gyártótól származó, azonos tételszámú lőszert használjon, valamint biztos alátámasztást, például homokzsákokat. Ha továbbra is problémák merülnek fel a pontossággal kapcsolatban, kérjük, forduljon egy szakszervizhez és ellenőriztesse a fegyvert.

Belső páraképződés
A belső optikai részek párásodását a sérült tömítések és a nedvesség behatolása okozhatja. Ezt általában a készülék nem megfelelő szétszerelése okozza. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a pirospont-irányzék szétszereléséből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Amennyiben a belső optika bepárásodik, vigye el a terméket egy hivatalos MINOX márkakereskedőhöz, vagy küldje el javításra a MINOX ügyfélszolgálatához.

Páraképződés kívülről
A külső optikai részek párásodása általában erős hőmérséklet-ingadozás és magas páratartalom esetén következik be. Ebben az esetben hasznos lehet egy párásodásgátló szer. Felhívjuk a figyelmét, hogy a nem megfelelő párásodásgátló szer megváltoztatja a termék optikai tulajdonságait, például a fényáteresztést. Ezért a legegyszerűbb megoldás a leghatékonyabb, törölje le egy puha és tiszta ruhával. Hideg időben ne leheljen a szemlencsére.

SOROZATSZÁM

A MINOX pirospont-irányzék alsó részén található az egyedi sorozatszám.

SZERVIZ

A szükségtelen költségek és késések elkerülése érdekében először olvassa el az összes felhasználói információt és hibaelhárítási javaslatot, mielőtt MINOX termékét beküldi. Ha javításra van szükség, kövesse az alábbi utasításokat, amelyekből megtudhatja, hogyan küldheti el termékét közvetlenül a MINOX ügyfélszolgálatának vagy a MINOX hivatalos kereskedőjének.

1. Csomagolja be a terméket elegendő csomagolóanyaggal a sérülések elkerülése érdekében.
2. Küldje el a terméket a következő címre:

Németországban:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Minden más országban kérjük, küldje el MINOX termékét a MINOX hivatalos forgalmazójához. Címét a következő oldalon találja:
www.minox.com/service.

3. Csatolja a probléma részletes leírását az eredeti vásárlási bizonylat másolatához.

JÓTÁLLÁSI RENDELKEZÉSEK

A MINOX pirospont-irányzék Ön megvásárlásával olyan terméket kapott, amelyet rendkívül szigorú minőségi előírások szerint gyártottak és ellenőriztek. Erre a termékre 2 év törvényi jótállás vonatkozik a hivatalos viszonteladó általi eladás dátumától számítva, az alábbi rendelkezéseknek megfelelően:

1. A jótállási idő alatt a gyártási hibából eredő reklamációkat díjmentesen, saját belátásunk szerint orvosoljuk javítással, a hibás alkatrészek cseréjével vagy a termék hasonló, hibátlan termékre történő cserével. A jelen garanciával kapcsolatos bármilyen jellegű és bármilyen jogi okból történő további követelés kizárva.
2. Nem érvényesíthető a garanciaigény, ha a szóban forgó meghibásodás helytelen kezelésből ered - amely magában foglalhatja külső tartozékok használatát is -, illetéktelen személyek és műhelyek általi beavatkozásra, vagy a sorozatszám felismerhetetlenné tételére vezethető vissza.

3. Garanciaigények csak a hivatalos kereskedőtől származó, géppel írott vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával érvényesíthetők.

Kiterjesztett MINOX garanciális szolgáltatás
Ehhez a MINOX termékhez a vásárlástól számított 10 éven át kiterjesztett garancia jár a mechanikára és az optikára (kivéve az elektromos alkatrészeket és a tartozékokat). A kiterjesztett garanciális szolgáltatásra a következő szabályok vonatkoznak:

1. Anyag- vagy feldolgozási hibák miatti meghibásodások esetén a MINOX viseli az anyagköltségeket a garanciális időszak alatt, azzal a joggal, hogy a terméket vagy a hibás alkatrészt saját belátása szerint javítja vagy cseréli.
2. A garanciális szolgáltatás nem korlátozza a törvényes jótállási kötelezettségeket. Amennyiben a termékciklus vége után garanciális igény merül fel, a MINOX fenntartja a jogot a hibás termékek javítására vagy velük egyenértékű termékkel való cseréjére.
3. A MINOX nem vállal felelősséget a nem a MINOX által elvégzett javításokért, a nem rendeltetésszerű használatból, helytelen használatból, gondatlanságból, baleset okozta károsodásból vagy a termékbe illetéktelen személyek által történő egyéb beavatkozásból eredő károkért. A garancia megszűnik, ha a kárt a MINOX által nem engedélyezett tartozékok vagy kiegészítők használata okozta. A garancia megszűnik elemi károk, például természeti katasztrófák, árvíz, vihar, jégeső vagy tűz esetén. A garancia megszűnik háborús vagy harci helyzetek által okozott károk esetén is.
4. Az olyan kopóalkatrészek, mint a szemkagylók, hordozószíjak, gumi alkatrészek, védősapkák, akkumulátorok stb. nem képezik a MINOX kiterjesztett garanciális szolgáltatásának részét.
5. A MINOX kiterjesztett garanciális szolgáltatása csak akkor érvényes, ha a vásárlás dátumát és a termék sorozatszámát tartalmazó számlát a garanciális igény esetén be tudják mutatni. A megfelelő bizonylatok nélküli termékek ki vannak zárva a garanciális szolgáltatásból, kivéve, ha a készülék sorozatszámmal azonosítható. A termék visszaküldése előtt minden esetben fel kell venni a kapcsolatot a MINOX ügyfélszolgálatával.

6. A Blaser Group GmbH általános szerződési feltételei (ÁSZF), elérhető az alábbi címen: https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

CE-JELÖLÉS

A CE-jelölés megszerzéséhez szükséges vizsgálatok

CE	CE-jelölés / A készülékek megfelelnek az alábbi EU-irányelveknek: 2014/30/EU EMC-irányelv 2011/65/EU RoHS irányelv 2014/35/EU alacsonyfeszültségi irányelv

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi linken érhető el:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UKCA	Elektromágneses kompatibilitás SI 2016 No. 1091 RoHs SI 2021 No. 3032 Kisfeszültség SI 2016 No. 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Telefon: +49 7562 702-0
Telefax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

MŰSZAKI ADATOK

Modell	RV-2
Nagyítás	1x
Nyílás (mm)	29
Állítási tartomány: magasság / oldal (MOA)	100 / 100
Beállítás kattintásonként	0,5
Irányzék	Pont / Kör / Pont körrel
Fénypont mérete: pont / kör(MOA)	2 / 53
Nappali megvilágítási szintek	10
Éjszakai megvilágítási szintek	2
A fénypont áramellátása	CR 2032
Mozgásérzékelő	Igen
Nitrogénfeltöltés	Igen
Párásodásmentes és vízálló	IPX7
Tömeg, szerelék nélkül (g)	180
Méretek, szerelék nélkül H x Sz x M (mm)	105x55x50
Rendelési szám	80420923

WITAMY W MINOX

Wybierając celownik kolimatorowy firmy MINOX, zdecydowali się państwo na produkt o najwyższej jakości optyki i precyzji wykonania. Celem niniejszej instrukcji jest udzielenie pomocy w wykorzystaniu pełnego zakresu wydajności celownika kolimatorowego MINOX.

Życzymy zadowolenia z produktu i doskonałej celności.

SPIS TREŚCI

Witamy w MINOX 98
Zasady bezpieczeństwa i środki ostrożności dotyczące użytkowania .. 100
Utylizacja 101
Ogólne środki ostrożności dotyczące użytkowania 101
Przeznaczenie 102
Zakres dostawy 102
Poznaj swój celownik kolimatorowy .. 103
Montaż 104
Podświetlenie 104
Włączanie i wyłączanie podświetlenia 104
Efekt pamięci i tryb uśpienia 105
Przełączanie siatki celowniczej 105
Regulacja jasności 105
Zerowanie (centrowanie) 106
Przystrzeliwanie celownika kolimatorowego 106
Wymiana baterii 107
Konserwacja i pielęgnacja 108
Rozwiązywanie problemów 109
Numer seryjny 109
Obsługa 110
Postanowienia dotyczące gwarancji .. 110
Oznaczenie CE 112
Dane techniczne 113

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem pracy z bronią z zamontowanym celownikiem kolimatorowym należy upewnić się, że broń jest rozładowana. Przy regulacji celownika kolimatorowego należy również przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z bronią.

Nie wolno patrzeć bezpośrednio na słońce lub silne źródła światła przy użyciu celownika kolimatorowego, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia oczu.

Należy zadbać o to, aby baterie i części produktu nie dostały się w ręce dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).

Nie wolno wystawiać produktu na długotrwałe działanie promieni słonecznych bez zabezpieczenia. Soczewki mogą działać jak płonące szkło i uszkodzić elementy wewnątrz lub w otoczeniu poza produktem.

Ten produkt zawiera baterię guzikową. Istnieje ryzyko oparzeń chemicznych. Połknięcie baterii guzikowej może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu 2 godzin, co może prowadzić do śmierci. Nie połykać baterii.
Nowe i zużyte baterie należy przechowywać z dala od dzieci.
Jeśli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, należy zaprzestać korzystania z produktu i trzymać go z dala od dzieci.
Jeśli uważasz, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do części ciała, natychmiast zasięgnij porady lekarza.

UTYLIZACJA

Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorów



Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów. Zabronione jest wyrzucanie odpadów do pojemnika na odpady resztkowe lub żółtego pojemnika. Produkt jest wyposażony w baterie, które nie są umieszczone na stałe. Przed utylizacją należy je wyjąć i zutylizować oddzielnie jako baterie. Przy utylizacji akumulatory powinny być całkowicie rozładowane.

interzero®
zero waste solutions

Jesteśmy częścią organizacji interzero®. Komponenty urządzenia można oddać do recyklingu tworzyw sztucznych i metali w celu ich utylizacji.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem polowania należy sprawdzić, czy celownik kolimatorowy działa prawidłowo i zapewnia dobrą widoczność.
- Produkt jest wodoodporny nawet bez nasadki ochronnej lub pokrywy komory baterii. Niemniej jednak należy zawsze upewnić się, że nasadki do śrub są prawidłowo i szczelnie zamocowane, aby zabezpieczyć je przed zgubieniem i zapobiec zabrudzeniu pokręteł regulacji.
- Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie podświetlanej kropki, wykonując kontrolny strzał.
- Należy chronić produkt przed silnymi uderzeniami.
- Nigdy nie należy podejmować prób demontażu produktu lub demontażu jakichkolwiek części poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po użyciu należy odczekać, aż produkt dokładnie wyschnie, a następnie przechowywać go w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

PRZEZNACZENIE

Celownik kolimatorowy MINOX służy jako pomoc w celowaniu i jest przeznaczony wyłącznie do montażu na karabinach myśliwskich i sportowych. Każde inne użycie lub użycie wykraczające poza ten zakres jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie instrukcji obsługi w zakresie bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i serwisowania. Za jakiekolwiek szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania odpowiada wyłącznie użytkownik. Dotyczy to również samowolnych i nieprawidłowych modyfikacji celownika kolimatorowego.

ZAKRES DOSTAWY

- Celownik kolimatorowy MINOX
- Zaślepki obiektywu i okularu (zamontowane)
- Narzędzie do montażu do regulacji (narzędzie wielofunkcyjne)
- Ściereczka do czyszczenia elementów optycznych
- Bateria typu CR 2032 (włożona do urządzenia)
- Instrukcja obsługi
- Płaski element montażowy (przymocowany do celownika kolimatorowego) i wysoki element montażowy (jako dodatkowa opcja)

POZNAJ SWÓJ CELOWNIK KOLIMATOROWY



1 I Zaślepka ochronna okularu/ obiektywu, składana

2 I Regulacja w pionie podświetlanej kropki

3 I Regulacja w poziomie podświetlanej kropki

4 I Komora baterii z pokrywą komory baterii

5 I Elementy obsługowe

6 I Nasadka ochronna do regulacji w pionie/poziomie

7 I Podstawa montażowa

8 I Montaż za pomocą sworznia poprzecznego z gniazdem sześciokątnym (Torx)

MONTAŻ

Zalecamy, aby montaż produktu zlecić wyspecjalizowanemu warsztatowi lub rusznikarzowi. Zapewni to prawidłowe dopasowanie broni i produktu.

RV-2 jest przeznaczony do stosowania z większością rodzajów broni palnej, która posiada szyny Picatinny MIL-STD 1913 lub szyny w stylu Weaver. Dzięki nieskończonej odległości od oka celownik można zamontować w dowolnym miejscu na szynie, w zależności od preferencji użytkownika.

Dołączone do zestawu narzędzie wielofunkcyjne jest przeznaczone do bezpośredniego montażu celownika kolimatorowego. W tym celu wystarczy poluzować sworzeń poprzeczny (rysunek na stronie 103, poz. (8)) obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Aby go dokręcić, należy obrócić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (z momentem ok. 2,25 Nm).

Wskazówka: Przy prawidłowym montażu celownik kolimatorowy wymaga jedynie niewielkich korekt podczas przystrzeliwania. Bardzo duże odchylenia wskazują na nieprawidłowo wykonany montaż.

Montaż alternatywny

W zestawie znajduje się drugi, wysoki element montażowy. Procedura jest identyczna dla obu elementów montażowych.

PODŚWIETLENIE



Na górnej części celownika kolimatorowego znajdują się elementy sterujące podświetleniem.

Włączanie i wyłączanie podświetlenia

- Nacisnąć przyciski „+” lub „-”, aby włączyć urządzenie.
- Aby wyłączyć, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „-” przez trzy sekundy.

Efekt pamięci i tryb uśpienia

Dzięki wbudowanemu efektowi pamięci po włączeniu ponownie ustawiany jest ostatnio wybrany poziom jasności.

Celownik kolimatorowy zawiera również czujnik ruchu. Jeśli pozostaje w tej samej pozycji przez dziesięć minut, włącza się tryb uśpienia. Po poruszeniu urządzeniem włącza się ono automatycznie z ostatnio wybraną jasnością.

Przełączanie siatki celowniczej

W przypadku celownika kolimatorowego można wybrać między podświetlaną kropką, okręgiem lub kropką z okręgiem.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski „+” i „-”, aby przełączać się między siatkami lub wybrać preferowaną opcję.

Regulacja jasności

Poziomy podświetlenia można również regulować za pomocą przycisków „+” i „-”.

- Aby zwiększyć jasność, należy nacisnąć przycisk „+”. Po osiągnięciu najjaśniejszego poziomu dioda LED miga trzykrotnie.
- Aby zmniejszyć podświetlenie, należy nacisnąć przycisk „-”.

Również w tym przypadku dioda LED miga trzykrotnie po osiągnięciu najciemniejszego poziomu.

Wskazówka: Celownik kolimatorowy MINOX ma dwa poziomy podświetlenia w nocy (1+2) i 10 poziomów podświetlenia w dzień (3-12).

ZEROWANIE (CENTROWANIE)



Przystrzeliwanie celownika kolimatorowego

1. Najpierw należy włączyć podświetlenie.
2. Zdjąć nasadki ochronne do regulacji w pionie i poziomie (rysunek na stronie 103, poz. (6)).
3. Odkręcić osłony regulacji w pionie i w poziomie (rysunek na stronie 103, poz. (2, 3)) (ewentualnie za pomocą dołączonego narzędzia wielofunkcyjnego).

Pod nimi znajdują się obrotowe wieże regulacyjne. Każde kliknięcie wieży regulacyjnej powoduje zmianę miejsca trafienia o 0,5 MOA (ok. 1,45 cm / 100 m).

Obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje przesunięcie miejsca trafienia w dół lub w lewo, a obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – w górę lub w prawo.

4. Ustawić zmianę położenia miejsca trafienia. Do tego kroku można również użyć dołączonego narzędzia wielofunkcyjnego.
5. Po osiągnięciu żądanej pozycji zerowej należy ponownie przykręcić osłony i nasadki ochronne obu wież regulacyjnych.
6. Wyłączyć urządzenie.

WYMIANA BATERII



Celownik MINOX RV-2 jest wyposażony w podświetlenie zasilane baterią typu CR 2032. Bateria jest już umieszczona w urządzeniu w momencie dostawy. Element ten znajduje się po lewej stronie urządzenia w polu widzenia.

Aby wymienić baterię, należy wykonać następujące czynności:

1. Obrócić pokrywę komory baterii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż się poluzuje (ewentualnie za pomocą dołączonego narzędzia wielofunkcyjnego).
2. Wyjąć starą baterię. Włożyć nową baterię tak, aby biegun ujemny był skierowany w stronę obudowy.
3. Przykręcić pokrywę komory baterii zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Niezbędna konserwacja obudowy i elementów obsługowych ogranicza się do usuwania kurzu i zabrudzeń, które mogą uszkodzić ruchome elementy obsługowe. Kurz, piasek i zabrudzenia można spłukać pod bieżącą wodą, a następnie wytrzeć produkt do sucha czystą ściereczką.

Wskazówka: Nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, w szczególności nie odkręcać ani nie luzować żadnych części, ponieważ mogłoby to pogorszyć szczelność i działanie mechaniczne.

Soczewki są chronione przed uszkodzeniem i zabrudzeniem dzięki zamontowanym zaślepkom ochronnym, gdy produkt nie jest używany.

Soczewki i uszczelki celownika kolimatorowego nie mogą mieć kontaktu z olejem ani rozpuszczalnikami. Dlatego należy zabezpieczyć produkt przed oddziaływaniem środków czyszczących stosowanych podczas czyszczenia broni.

Podczas czyszczenia soczewek dostępnymi na rynku preparatami do czyszczenia optyki należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta.

Ściereczki i patyczki do czyszczenia muszą być czyste i wolne od ciał obcych, ponieważ mogłyby uszkodzić powierzchnię soczewek. Większe zabrudzenia można spłukać pod bieżącą wodą. Następnie należy ostrożnie osuszyć soczewki miękką ściereczką. Soczewki powinny być czyszczone tylko wtedy, gdy zabrudzenia zaczynają przeszkadzać.

Wskazówka: Podczas czyszczenia produktu za pomocą bieżącej wody należy uważać, aby nie używać wysokiego ciśnienia wody, ponieważ skierowany strumień pod ciśnieniem może wpłynąć na szczelność produktu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy z celnością
Jedną z najczęstszych przyczyn problemów z celnością (zbyt duże grupy, zmiany miejsca trafienia) jest sposób montażu celownika kolimatorowego. Należy sprawdzić, czy elementy montażowe są prawidłowo i trwale osadzone. Upewnić się również, że lufa nie jest zanieczyszczona olejem, środkami czyszczącymi i nadmiernym zabrudzeniem spowodowanym dymem strzelniczym i osadami z pocisków. Używać wyłącznie amunicji od jednego producenta o tym samym numerze partii i korzystać z solidnego podparcia, takiego jak worki z piaskiem. Jeśli nadal występują problemy z celnością, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym warsztatem w celu sprawdzenia danego egzemplarza broni.

Zaparowanie od wewnątrz
Zaparowanie wewnętrznych części optycznych mogło być spowodowane uszkodzeniem uszczelek i wniknięciem wilgoci. Najczęściej jest to spowodowane nieprawidłowym demontażem urządzenia. Zwracamy uwagę, że uszkodzenia spowodowane demontażem celownika kolimatorowego nie są objęte gwarancją. W przypadku zaparowania wewnętrznej optyki należy zanieść produkt do autoryzowanego sprzedawcy MINOX lub wysłać go do działu obsługi klienta MINOX w celu naprawy.

Zaparowanie od zewnątrz
Zaparowanie zewnętrznych części optycznych występuje zazwyczaj w przypadku silnych wahań temperatury i wysokiej wilgotności. Pomocny może być tutaj preparat przeciw parowaniu optyk. Należy pamiętać, że nieodpowiedni preparat przeciw parowaniu może wpłynąć na właściwości produktu, jak np. transmisję. Dlatego najskuteczniejsze jest po prostu przetarcie miękką i czystą ściereczką. Należy unikać chuchania w okular w niskich temperaturach.

NUMER SERYJNY

Na spodzie celownika kolimatorowego MINOX znajduje się jego indywidualny numer seryjny.

OBSŁUGA

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów i opóźnień przed wysłaniem produktu MINOX należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dla użytkownika i sugestiami dotyczącymi rozwiązywania problemów. Jeśli konieczna jest naprawa, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby wysłać produkt bezpośrednio do działu obsługi klienta MINOX lub do autoryzowanego sprzedawcy MINOX.

1. Zabezpieczyć urządzenie odpowiednim materiałem opakowaniowym, aby zapobiec uszkodzeniu.
2. Produkt należy wysłać na poniższy adres:

W Niemczech:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

W pozostałych krajach należy przesłać produkt MINOX do autoryzowanego dystrybutora MINOX. Kontakt można znaleźć pod adresem: www.minox.com/service.

3. Należy załączyć szczegółowy opis problemu wraz z kopią oryginalnego dowodu zakupu.

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE GWARANCJI

Decydując się na zakup celownika kolimatorowego MINOX, nabywa się produkt, który został wyprodukowany i przetestowany zgodnie ze szczególnie rygorystycznymi wytycznymi dotyczącymi jakości. Niniejszy produkt jest objęty ustawową gwarancją wynoszącą 2 lata od daty sprzedaży przez autoryzowanego sprzedawcę zgodnie z poniższymi przepisami:

1. W okresie gwarancyjnym reklamacje dotyczące wad produkcyjnych będą usuwane bezpłatnie i według naszego uznania poprzez naprawę, wymianę wadliwych części lub wymianę na podobny produkt wolny od wad. Dalsze roszczenia jakiegokolwiek rodzaju i na jakiejkolwiek podstawie prawnej w związku z niniejszą gwarancją są wykluczone.

2. Roszczenia gwarancyjne wygasają, jeśli dana wada jest spowodowana niewłaściwą obsługą – która może również obejmować korzystanie z akcesoriów innych firm – ingerencją osób nieupoważnionych i warsztatów lub jeśli numer seryjny został zmieniony w sposób nierozpoznawalny.
3. Roszczenia gwarancyjne mogą być dochodzone wyłącznie po przedstawieniu pisemnego dowodu zakupu od autoryzowanego sprzedawcy.

Rozszerzona usługa gwarancyjna MINOX

Ten produkt MINOX ma poszerzony serwis gwarancyjny 10 lat od daty kupna na elementy mechaniczne i optyczne (wyłączone są z tego części elektryczne i domontowane). Zastosowanie mają następujące przepisy dotyczące rozszerzonej usługi gwarancyjnej:

1. W przypadku wad materiałowych lub wykonawczych firma MINOX ponosi koszty materiałowe w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem prawa do serwisowania, naprawy lub wymiany produktu lub wadliwego komponentu według własnego uznania.
2. Usługa gwarancyjna nie powoduje ograniczenia ustawowych zobowiązań gwarancyjnych. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego po zakończeniu cyklu życia produktu firma MINOX zastrzega sobie prawo do naprawy wadliwych produktów lub ich wymiany na produkty równoważne.
3. Firma MINOX nie ponosi odpowiedzialności za naprawy, które nie zostały przeprowadzone przez firmę MINOX, jak również za szkody spowodowane nieprawidłowym użyciem, niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem, uszkodzeniem w wyniku wypadku lub inną ingerencją w produkt przez osoby nieautoryzowane. Gwarancja wygasa w przypadku uszkodzenia spowodowanego użyciem części montażowych lub akcesoriów nieatestowanych przez firmę MINOX. Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzenia spowodowanego klęską żywiołową, taką jak katastrofa naturalna, powódź, burza, grad czy pożar. Gwarancja traci również ważność w przypadku uszkodzenia na skutek toczących się walk lub działań wojennych.
4. Części zużywające się, takie jak muszle oczne, paski, elementy gumowe, zaślepki,

baterie/akumulatory itp., nie są objęte rozszerzoną usługą gwarancyjną firmy MINOX.

5. Roszczenie gwarancyjne w ramach rozszerzonej usługi gwarancyjnej firmy MINOX może zostać rozpatrzone wyłącznie po przedstawieniu paragonu/faktury z datą zakupu i numerem seryjnym produktu. Produkty bez odpowiednich dowodów zakupu nie są objęte rozszerzoną usługą gwarancyjną, o ile nie jest możliwe zidentyfikowanie urządzenia na podstawie numeru seryjnego. Każdorazowo przed zwrotem produktu należy nawiązać kontakt z działem obsługi klienta firmy MINOX.
6. Ogólne Warunki Handlowe (OWH) Blaser Group GmbH są dostępne pod adresem: https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

OZNACZENIE CE

Badania w celu uzyskania oznaczenia CE

CE	Oznaczenie CE / Urządzenia są zgodne z dyrektywami UE: Dyrektywa EMC 2014/30/UE Dyrektywa RoHS 2011/65/UE Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Kompatybilność elektromagnetyczna SI 2016 No. 1091 RoHs SI 2021 No. 3032 Niskie napięcie SI 2016 No 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Kontakt telefoniczny: +49 7562 702-0
Telefaks: +49 7562 702-343
E-mail: info@blaser.de
www.blaser.de

DANE TECHNICZNE

Model	RV-2
Powiększenie	1x
Otwór (mm)	29
Zakres regulacji w pionie / w poziomie (MOA)	100 / 100
Wartość pojedynczego kliku	0,5
Siatka celownicza	Kropka / Okrąg / Kropka z okręgiem
Rozmiar podświetlanej kropki / okręgu (MOA)	2 / 53
Poziomy podświetlenia w dzień	10
Poziomy podświetlenia w nocy	2
Zasilanie podświetlanej kropki	CR 2032
Czujnik ruchu	Tak
Wypełnienie azotem	Tak
Bez parowania i wodoodporny	IPX7
Waga, bez elementu montażowego (g)	180
Wymiary, bez elementu montażowego dł. × szer. × wys. (mm)	105x55x50
Nr zamówienia	80420923

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР ПРОДУКЦИИ MINOX

Данный коллиматорный прицел от компании MINOX представляет собой изделие с высочайшей оптической и механической точностью. Это руководство поможет оптимально использовать весь спектр возможностей коллиматорного прицела MINOX.

Желаем, чтобы изделие доставляло вам много удовольствия и идеальную видимость в любое время.

СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать в мир продукции MINOX 114
Правила техники безопасности и указания по применению 116
Утилизация 117
Общие указания по применению 117
Использование по назначению 118
Комплектность 118
Познакомьтесь со своим коллиматорным прицелом 119
Монтаж 120
Подсветка 120
Включение и выключение подсветки 120
Эффект памяти и спящий режим 121
Переключение прицельной сетки 121
Регулировка яркости 121
Установка в нулевое положение (центрирование) 122
Пристрелка коллиматорного прицела 122
Замена батарейки 123
Техническое обслуживание и уход 124
Устранение неполадок 125
Серийный номер 125
Сервисное обслуживание 126
Гарантийные обязательства 126
Маркировка Европейским знаком соответствия CE 129
Технические характеристики 130

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

До начала использования оружия с установленным коллиматорным прицелом необходимо убедиться, что оружие не заряжено. При регулировке коллиматорного прицела обязательно соблюдайте правила техники безопасности при обращении с оружием.

Никогда не смотрите через коллиматорный прицел прямо на солнце или источники яркого света, т.к. это может привести к тяжелым травмам глаз.

Не допускайте попадания батареек и деталей изделия в руки детей (опасность проглатывания).

Не оставляйте изделие на длительное время незащищенным под прямыми солнечными лучами. Линзы могут действовать как увеличительное стекло и повреждать компоненты внутри изделия или окружающие объекты.

Данное изделие содержит миниатюрный элемент питания. Существует опасность химических ожогов. При проглатывании миниатюрного элемента питания в течение 2 часов возможны тяжелые внутренние ожоги, которые могут привести к смерти. Избегайте проглатывания элемента питания.

Храните новые и использованные элементы питания в недоступном для детей месте.

Если отсек с элементом питания не закрывается надежно, не используйте изделие и примите меры, чтобы оно не попало в руки детей.

В случае проглатывания элементов питания или попадания в части тела, даже если это всего лишь подозрение, немедленно обратитесь к врачу.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация старых электроприборов и батареек



Старые электроприборы и батарейки не разрешается выбрасывать в бытовой мусор. Сдавайте их в местный приемный пункт утильсырья. Утилизация в мусорный бак или желтый контейнер запрещена. В изделии установлены съемные батарейки. Перед утилизацией их необходимо извлечь и утилизировать отдельно как батарейки. При сдаче на утилизацию батарейки должны быть полностью разряжены. Мы являемся членами Ассоциации interzero®. Возможна утилизация компонентов устройства для дальнейшей переработки пластика и металла.

interzero®
zero waste solutions

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Перед применением на охоте проверьте безупречность функционирования коллиматорного прицела и чистоту обзора.
- Изделие является водонепроницаемым даже без защитных колпачков или крышки батарейного отсека. Тем не менее всегда контролируйте правильность и прочность установки колпачков, чтобы не допустить их утери и загрязнения механизма отстройки.
- Проверьте правильность регулировки светящейся точки с помощью контрольного выстрела.
- Предохраняйте изделие от сильных ударов.
- Не пытайтесь разобрать изделие или демонтировать его детали в объеме, выходящем за рамки мер, описанных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- После использования изделия, перед тем как разместить его на хранение, дайте ему тщательно просохнуть, а затем поместите его в сухое и хорошо проветриваемое место.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Коллиматорный прицел MINOX используется исключительно в качестве прицельного приспособления для установки на охотничьи и спортивные винтовки. Любое другое или выходящее за эти рамки использование считается использованием не по назначению. Использование по назначению также включает соблюдение указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации и касающихся безопасности, эксплуатации, технического ухода и технического обслуживания. Ответственность за любой ущерб, возникший в результате использования не по назначению, несет только пользователь. Это также касается самовольных и непрофессиональных изменений в конструкции коллиматорного прицела.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Коллиматорный прицел MINOX
- Защитные крышки объектива и окуляра (установлены)
- Инструмент для монтажа и регулировки (многофункциональный инструмент)
- Салфетка для протирки оптики
- Тип батарейки CR 2032 (установлена в устройстве)
- Руководство по эксплуатации
- Плоский инструмент для монтажа и регулировки (крепится к коллиматорному прицелу) и высокий инструмент для монтажа и регулировки (в качестве дополнительной опции)

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СВОИМ КОЛЛИМАТОРНЫМ ПРИЦЕЛОМ



1 I Защитный колпачок окуляра / объектива, откидной

2 I Регулировка по вертикали световой точки

3 I Регулировка по горизонтали световой точки

4 I Батарейный отсек с крышкой этого отсека

5 I Элементы управления

6 I Защитный колпачок механизма регулировки по вертикали / горизонтали

7 I Монтажное основание

8 I Крепление с помощью горизонтального болта с внутренним шестигранником (Torx)

МОНТАЖ

Рекомендуем поручить установку изделия специализированной мастерской или оружейному мастеру.
Это позволит гарантировать надлежащее соответствие оружия и изделия между собой.

Прицел RV-2 предназначен для использования с большинством видов огнестрельного оружия, в которых установлены планки Picatinny MIL-STD 1913 или Weaver. Благодаря бесконечной глазной базе прицел можно устанавливать в любом месте на планке в зависимости от предпочтений пользователя.

Входящий в комплект поставки многофункциональный инструмент предназначен для прямого монтажа коллиматорного прицела. При этом крепление горизонтальным болтом (рисунок на стр. 119, поз. (8)) легко ослабить, повернув его против часовой стрелки. Для затяжки поверните болт по часовой стрелке (с моментом около 2,25 Нм).

Учтите: При правильном монтаже для пристрелки коллиматорного прицела требуются лишь незначительные корректировки. Очень большие отклонения указывают на неправильно выполненный монтаж.

Альтернативный монтаж

В комплект поставки входит второй высокий инструмент для монтажа и регулировки. Порядок действий для обоих вариантов монтажа одинаков.

ПОДСВЕТКА



На верхней части коллиматорного прицела находятся элементы управления подсветкой.

Включение и выключение подсветки

- Нажмите кнопку «+» или «-», чтобы включить устройство.
- Для выключения удерживайте нажатой кнопку «-» в течение трех секунд.

Эффект памяти и спящий режим

Благодаря встроенному эффекту памяти при включении снова устанавливается последний выбранный уровень яркости.

В коллиматорном прицеле также имеется датчик движения. Если он не меняет положения в течение десяти минут, включается спящий режим. При перемещении устройство автоматически включается с последним выбранным уровнем яркости.

Переключение прицельной сетки

Коллиматорный прицел позволяет выбрать следующие формы меток с подсветкой: точка, круг или круг с точкой.

- Для переключения между прицельными сетками или выбора предпочтительной формы одновременно нажимайте кнопки «+» и «-».

Регулировка яркости

Уровни яркости также регулируются с помощью кнопок «+» и «-».

- Кнопка «+» служит для повышения яркости. При достижении максимального уровня яркости три раза мигает индикатор.
- Для уменьшения яркости используется кнопка «-».

Индикатор мигает три раза при достижении минимального уровня яркости.

Учтите: Коллиматорный прицел MINOX имеет два уровня ночного видения (1+2) и 10 уровней дневного видения (3-12).

УСТАНОВКА В НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ЦЕНТРИРОВАНИЕ)



Пристрелка коллиматорного прицела

1. Сначала включите подсветку.
2. Снимите защитные колпачки с механизмов регулировки по вертикали и горизонтали (рисунок на стр. 119, поз. (6)).
3. Открутите защитные крышки вертикальной и горизонтальной регулировки (рисунок на стр. 119, поз. (2, 3)) (при необходимости используйте.

Под ними находятся регулировочные барабанчики. Каждый щелчок регулировочного барабанчика означает 0,5 MOA (около 1,45 см / 100 м).

Поворот по часовой стрелке — смещение точки попадания вниз или влево, против часовой стрелки — вверх или вправо.

4. Отрегулируйте изменение положения точки прицеливания. При выполнении этого шага также можно использовать многофункциональный инструмент, входящий в комплект поставки.
5. После установки в нулевое положение снова закрутите защитные крышки и колпачки обоих регулировочных барабанчиков.
6. Выключите устройство.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ



Прицел MINOX RV-2 оснащен прицельной сеткой с подсветкой. Питание осуществляется от батарейки типа CR 2032. В состоянии поставки батарейка уже установлена в устройство. Батарейка расположена с левой стороны устройства, если смотреть на него спереди.

Порядок замены батарейки:

1. Поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки, пока она не откроется (при необходимости используйте прилагаемый многофункциональный инструмент).
2. Извлеките старую батарейку. Вставьте новую батарейку так, чтобы отрицательная клемма была обращена к корпусу.
3. Закрутите крышку батарейного отсека по часовой стрелке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Необходимый уход за корпусом и органами управления ограничивается удалением пыли и грязи, которые могут повредить подвижные элементы управления. Пыль, песок и грязь можно смыть под проточной водой, а затем тампонировать изделие насухо чистой тканью.

Учтите: Не вносите в конструкцию изделия изменения, не описанные в данном руководстве по эксплуатации; в частности, нельзя отвинчивать или ослаблять детали, так как это может нарушить герметичность и механические функции.

Когда изделие не используется, во избежание повреждения и загрязнения линзы необходимо закрыть защитными крышками, входящими в комплект поставки.

Линзы и уплотнения коллиматорного прицела не должны контактировать с маслом или растворителями. Поэтому оберегайте изделие от чистящих средств, особенно при чистке оружия.

При очистке линз имеющимися в продаже средствами для чистки оптики следуйте инструкциям производителя.

Чистящие салфетки и карандаши для чистки должны быть чистыми и без посторонних частиц, которые могут повредить поверхность линзы при трении. Крупные загрязнения можно смыть под проточной водой. Затем осторожно тампонируйте линзы насухо мягкой тканью. Принципиально чистить линзы только тогда, когда загрязнения мешают работе.

Учтите: При чистке изделия проточной водой не используйте интенсивную струю, так как возникающее давление может нарушить герметичность прицела.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблемы с точностью попаданий
Одной из наиболее частых причин возникновения проблем с точностью попаданий (чрезмерно большие группы, изменения положения точки попадания) является качество монтажа коллиматорного прицела. Проверьте правильность и надежность посадки собранных деталей. Также убедитесь, что ствол свободен от масла, чистящих средств и чрезмерных загрязнений, образованных отложениями дыма и пуль. Используйте только боеприпасы одного производителя с одинаковым номером партии, а также надежную опору, например, мешки с песком. Если проблемы с точностью попаданий продолжаются, обратитесь в специализированную мастерскую для проверки оружия.

Запотевание изнутри
Запотевание внутренних оптических деталей может быть вызвано повреждением уплотнений и проникновением влаги. Чаще всего это вызвано неправильной разборкой устройства. Обратите внимание, что на повреждения в результате разборки коллиматорного прицела гарантийные обязательства не распространяются. В случае запотевания внутренней оптики доставьте устройство авторизованному дилеру MINOX или отправьте его для ремонта в отдел сервисного обслуживания клиентов MINOX.

Запотевание снаружи
Запотевание внешних оптических деталей обычно происходит в условиях значительных колебаний температуры, а также при высокой влажности. В этих случаях может помочь средство от запотевания. Имейте в виду, что неподходящее средство от запотевания изменяет оптические характеристики изделия, например, пропускание света. Поэтому наиболее эффективно просто протирать оптику мягкой и чистой тканью. Не дышите на окуляр в холодную погоду.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

На нижней стороне коллиматорного прицела MINOX нанесен его индивидуальный серийный номер.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для предотвращения ненужных расходов и задержек сначала прочтите всю информацию для пользователя и рекомендации по устранению неполадок, прежде чем отправить нам изделие MINOX. Если необходим ремонт, следуйте приведенным ниже инструкциям об отправке изделия непосредственно в отдел сервисного обслуживания клиентов MINOX или к авторизованному дилеру компании MINOX.

1. Во избежание повреждений упакуйте устройство с использованием достаточного количества упаковочного материала.
2. Отправьте изделие по адресу:

В Германии:
Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Во всех других странах отправляйте изделие MINOX авторизованному дистрибьютору компании MINOX. Его почтовый адрес вы найдете в интернете по адресу:
www.minox.com/service.

3. Приложите подробное описание проблемы и копию оригинального товарного чека.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Купив коллиматорный прицел MINOX, вы приобрели изделие, изготовленное и проверенное в соответствии с особо строгими предписаниями по качеству. Для данного продукта действует предусмотренная законом гарантийная ответственность в течение 2 лет, начиная со дня продажи авторизованным дилером, согласно приведенным ниже правилам:

1. В течение срока действия гарантийных обязательств рекламации по поводу дефектов изготовления удовлетворяются бесплатно и по нашему собственному усмотрению за счет приведения в исправное состояние, замены неисправ-

ных деталей или замены на аналогичное исправное изделие. Прочие требования, связанные с настоящими гарантийными обязательствами, независимо от их вида и правового основания, исключены.
2. Право на гарантийное обслуживание не действует, если соответствующий дефект является результатом ненадлежащего обращения (к чему может относиться также применение аксессуаров сторонних производителей), если ремонтные работы были выполнены неавторизированными лицами или мастерскими или если невозможно распознать заводской номер.
3. Право на гарантийное обслуживание действует только при предъявлении отпечатанного товарного чека от авторизованного дилера.

Расширенное гарантийное обслуживание от компании MINOX

Для этого изделия MINOX предлагается расширенное гарантийное обслуживание в течение 10 лет со дня покупки, распространяющееся на механику и оптику (электроника и навесное оборудование исключены). В отношении расширенного гарантийного обслуживания действуют следующие положения:

1. В случае дефектов материала или обработки компания MINOX берет на себя расходы на материалы в течение гарантийного срока при условии, что она по своему усмотрению принимает решение, как поступить с изделием или дефектным компонентом: отремонтировать его или заменить.
2. В рамках гарантийного обслуживания обязательства по гарантийному обслуживанию, установленные законодательством, действуют без ограничений. При возникновении гарантийного случая после снятия изделия с производства компания MINOX оставляет за собой право отремонтировать дефектное изделие или предоставить аналогичное изделие для замены дефектного.
3. Компания MINOX не несет ответственности за ремонт, выполняемый не компанией MINOX, за повреждения вследствие использования не по назначению, неправильного использования и небрежности, повреждения в результате несчастных случаев и последствия манипуляций с изделием неуполномоченных лиц. Гарантия аннулируется в случае повреждения изде-

лия вследствие использования навесного оборудования или комплектующих, которые не были допущены к использованию компанией MINOX. Гарантия аннулируется в случае повреждений вследствие стихийных бедствий, наводнений, бурь, града или пожара. В случае повреждений, обусловленных войной или боевыми действиями, гарантия также аннулируется.

4. Изнашивающиеся компоненты, например наглазники, плечевой ремень, заглушки, элементы питания и т. п., не являются предметом расширенного гарантийного обслуживания MINOX.
5. Покупатель имеет право на расширенное гарантийное обслуживание MINOX только в том случае, если в гарантийном случае он может предъявить счет с датой покупки и хорошо различимым серийным номером изделия. Изделия без соответствующих документов исключены из программы гарантийного обслуживания, однако возможно исключение, если устройство можно идентифицировать по серийному номеру. В любом случае перед отправкой изделия следует обратиться в отдел поддержки MINOX.
6. С Условиями заключения сделок (AGB) Blaser Group GmbH можно ознакомиться по ссылке: https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/

МАРКИРОВКА ЕВРОПЕЙСКИМ ЗНАКОМ СООТВЕТСТВИЯ CE

Испытания для получения Европейского знака соответствия CE

CE	Маркировка CE / устройства отвечают следующим директивам ЕС: Директива ЭМС 2014/30/ЕС Директива по ограничению содержания вредных веществ 2011/65/ЕС Директива 2014/35/ЕС о низковольтном оборудовании

Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС можно найти в интернете по следующему адресу:
www.minox.com/de/outdoor/Informationen/Konformitaetserklaerung/

UK CA	Электромагнитная совместимость Законодательство Великобритании: SI 2016 № 1091 Законодательство Великобритании: RoHS («ограничение использования вредных веществ») SI 2021 № 3032 Законодательство Великобритании, низковольтное оборудование: SI 2016 № 1101	FC

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Телефон: +49 7562 702-0
Телефакс: +49 7562 702-343
Электронная почта: info@blaser.de
www.blaser.de

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	RV-2
Увеличение	1x
Отверстие (мм)	29
Диапазон вертикальной / горизонтальной регулировки (MOA)	100 / 100
Величина регулировки за щелчок	0,5
Прицельная сетка	Точка / Круг / Точка с кругом
Размер световой точки / круга (MOA)	2 / 53
Уровни дневной подсветки	10
Уровни ночной подсветки	2
Электропитание подсветки	CR 2032
Датчик движения	Да
Заполнение азотом	Да
Незапотевающий и водонепроницаемый	IPX7
Масса, без инструмента для монтажа и регулировки (г)	180
Размеры, без инструмента для монтажа и регулировки Д × Ш × В (мм)	105x55x50
№ заказа	80420923

MINOX

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
D-88316 Isny im Allgäu
Telefon: +49 7562 702-0
Telefax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de

BD RV-2 10/2026